

CNEAS

孝經の古訳本

栗林均編

孝經

—モンゴル語古訳本—

東北アジア研究センター報告 第12号

東北大学東北アジア研究センター

CNEAS

孝 經

— モンゴル語古訳本 —

栗林 均 編

東北アジア研究センター報告 第12号

東北大学東北アジア研究センター

本書は、平成 22～25 年度における日本学術振興会の科学研究費補助金・
基盤研究(B)「中世モンゴル語研究の統合」(研究代表者 栗林均) の交付
を受けて行った研究成果の一部である。

Hsiao-ching — An Early Mongolian Version —
(CNEAS Report No.12)
Compiled by
Hitoshi Kuribayashi

Copyright©2014 by Center for Northeast Asian Studies, Tohoku University
Kawauchi 41, Aoba-ku, Sendai City, Japan 980-8576
<http://www.cneas.tohoku.ac.jp/>
All right reserved

Hsiao-ching
— **An Early Mongolian Version** —

Compiled by

Hitoshi KURIBAYASHI

Center for Northeast Asian Studies

Tohoku University

2014 • Sendai

目 次

前書き	1
故宮博物院図書館所蔵本影印	5
モンゴル語本文ローマ字転写 付：漢文翻刻	81
モンゴル文語ローマ字転写凡例	82
モンゴル文語ローマ字転写	84
モンゴル語全単語索引	109
モンゴル語語尾索引	147
語尾索引凡例	148
名詞類曲用語尾索引	149
曲用語尾類別使用例	152
動詞活用語尾索引	164
活用語尾類別使用例	169

前 書 き

本書は中国故宮博物院図書館に所蔵される漢語・モンゴル語対訳『孝経』の本文影印とモンゴル語のローマ字転写・漢文翻刻、およびローマ字転写にもとづくモンゴル語の全単語と語尾の索引である。

原本の漢蒙対訳『孝経』は、1939-1940年に W. Fuchs と A. Mostaert によってその存在が紹介されて以来 (W.Fuchs und A. Mostaert, "Ein Ming-Druck einer chinesisch-mongolischen Ausgabe des Hsiao-ching", *Monumenta Serica* IV, 1939-1940, pp. 325-329.)、元代にまでさかのぼるウイグル式モンゴル文字による中世モンゴル語の資料として斯界の研究者の注目を集めてきた。

「中世モンゴル語」(あるいは「中期モンゴル語」)は、13世紀と14世紀の時代のモンゴル語を指す。この時代には、モンゴル帝国の興隆と発展に伴って、モンゴル族自身およびそれと交流のあった諸民族によって、モンゴル文字、パспа文字、アラビア文字、漢字、等々によって多様で大量のモンゴル語資料が作成された。これらのうち、モンゴル文字は13世紀の初めにモンゴル族が自らの言葉を記録するためにウイグル文字とその書法を採用したものである。

モンゴル文字で書かれるモンゴル語を「モンゴル文語」(あるいは「書写モンゴル語」)と呼ぶが、これは13世紀以来現在に至るまでモンゴル族の主要な書き言葉として用いられてきた。こうした800年以上にわたる歴史の中で、モンゴル文語は16世紀末から17世紀の初めを境に大きな変容を蒙った。16世紀後半から、モンゴルにチベット仏教が弘通して大量のチベット語仏典がモンゴル語に翻訳され、仏教経典の写本や木版が制作される中でモンゴル文字の字形や綴り(正書法)、文法が整理され、仏教用語を中心とする訳語集が編纂された。この時代以降の、主として木版刷りの仏典に体现されたモンゴル文語を「古典式モンゴル文語」と呼ぶが、これに対してそれ以前のモンゴル文語を「前古典期」(あるいは「先古典期」)モンゴル文語と呼んでいる。15・16世紀に属するモンゴル文語資料はほとんど知られていないので、「前古典期モンゴル文語」は、実際には13・14世紀の「中世モンゴル語」の時代のモンゴル文語を指している。古典期に木版仏典のために整えられた字体に対して、前古典期のモンゴル文字はウイグル文字の字形を保っているので「ウイグル式モンゴル文字」と呼ばれる。漢蒙対訳『孝経』はウイグル式モンゴル文字で書かれた先古典期モンゴル文語の典型的な文献資料である。

前古典期モンゴル文語の現存の資料としては、石刻碑文、特に漢蒙対訳碑文、モンゴル帝国の皇帝からローマ教皇・フランス国王らに宛てた書簡、トゥルファンやハラホト出土の資料等々が知られているが、『孝経』はモンゴル文献学およびモンゴル語史の見地から質量ともに他に抜きんでた一級資料とみなすことができる。

何よりも、『孝経』印本の保存状態が優れていることは特筆に値する。一部の欠損や判読困難な箇所はあるものの、印刷保存状態は極めて良好で、鮮明な印字は制作されて数百年の歳月を経たとはい信じ難いほどである。木版本であることから、制作された時の状態がそのまま保存されており、語法はもとより字形、綴り（正書法）にいたるまで、開版された当時の状態をそのまま直接観察することができる意義は大きい。これは、後世に書写が繰り返された可能性のある写本類とは大きく異なった特長である。他方、石に刻された碑文も制作された時の言語の状態をそのまま伝えるためのものとは言え、長い年月の間風雪にさらされて摩耗・損壊し、判読が困難になっているものが多い。

前古典期モンゴル文語の現存する資料の中で、木版本としてある程度まとまった分量があるのは、『孝経』の他にトゥルフアン出土の『入菩提行経注疏』（1312）があるにすぎない。（影印は Erich Haenisch, *Mongolica der Berliner Turfan-Sammlung. I: Ein buddhistisches Druckfragment vom Jahre 1312*. Akademie Verlag, Berlin, 1954. に所収。）分量的にみると、『孝経』は全 38 葉（裏表 74 頁：第 1 葉表欠、第 38 葉表まで）であるのに対して、『入菩提行経注疏』は全 12 葉（裏表 24 頁）である。トゥルフアン出土のモンゴル語資料（Erich Haenisch, ed. *Mongolica der Berliner Turfan-Sammlung. II Mongolische Texte der Berliner Turfansammlung in Faksimile*. Akademie Verlag, Berlin, 1959.）や、ハラホト出土のモンゴル語資料（吉田順一・チメドドルジ編『ハラホト出土モンゴル文書の研究』雄山閣、2008）をみると、これ以外にも先古典期に属するモンゴル語の木版本が少なからず存在していたことが知られるが、現在に伝わるのは、ほとんどが 1 葉に満たない断簡の類である。こうした状況の中で、漢蒙対訳『孝経』は『入菩提行経注疏』とともに前古典期モンゴル文語の希少な木版本の文献資料となっている。

『孝経』は、孔子が弟子の曾子に孝の道を説いたと伝えられる儒教の経典であり、中国歴代の王朝がこの書を重視してきたことはよく知られている。モンゴル帝国においても『元史』武宗本紀の大徳十一（1307）年の記事に、孛羅鉄木児（ボロドテムル）が『孝経』を国字で訳して武宗ハイシャンに進呈した、とある。それに続けて（武宗の）詔に曰く「これは、孔子の深遠なおことばであって、王侯から庶民にいたるまで皆、この教えにもとづいて行動するべきである。中書省に命じて版木を彫って印刷させ、諸王以下皆のものに下賜せよ」と記されている（宮紀子『モンゴル時代の出版文化』名古屋大学出版会、2006、30-34 頁を参照）。『孝経』のモンゴル語訳文を見れば、字形、綴り、語法いずれをとっても「前古典期モンゴル文語」の特徴を具現しており、その言語的な特徴から 14 世紀の元朝時代の作とすることに無理はないと思われる。しかし、宮氏も指摘するように、『元史』の記述にある「国字」は元朝の国字、すなわちパスパ字のことであり、本書の影印原本をこれと直接結びつけるのは早計に過ぎるであろう。孛羅鉄木児（ボロドテムル）が国字で訳した『孝経』が本書影印原本と何らかの関係があることは大いに考えられるところであるが、モンゴル語訳『孝経』の成立年と編者についてはなお確定されていない、としておかなければならない。本文献が内容的に有名な儒教の経典の翻訳であることも、中世モン

ゴル語資料では他に類が無く、この文献の特徴の一つに数えられる。

故宮博物院所蔵漢蒙対訳『孝経』の影印は、次のようにすでに何回か公刊されてきた：

АЧЛАЛТ НОМЫН ТУХАЙ, *Studia Mongolica, Instituti Linguae et Litterarum Comiteti Scientiarum et Educationis Altae Reipublicae Populi Mongoli, Toms III, Fasciculus 12, Улаанбаатар хот, 1961.* (影印は巻末に別ページ立てで 1-37 頁。)

I. de Rachewiltz, "Der Blockdruck des Xiaojing aus dem Palastmuseum in Chinesischer und Mongolischer Sprache", *Zentralasiatische Studien* 12, Seminars für Sprach- und Kultur- wissenschaft Zentralasiens der Universität Bonn, Wiesbaden, 1978, pp.159-235. (影印は 162-235 頁。)

I. de Rachewiltz, "The Preclassical Mongolian Version of the Hsiao-Ching", *Zentralasiatische Studien* 16, Wiesbaden, 1982, pp.7-109. (上掲影印の不鮮明な 13 頁を補う 97-109 頁。)

道布整理・転写・注释『回鹘式蒙古文文献汇编』民族出版社、1983, 78-157 頁。(影印は 80-116 頁。)

F. W. Cleaves(Introduction by I. de Rachewiltz), "An Early Mongolian Version of the *Hsiao Ching*, 1. Facsimile of the Bilingual Text", *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*, Volume 59(3), Budapest, 2006, pp.241-282.

これらはすべてモノクロで原本のサイズを縮小したものである。それに対して、今回ここに公刊するのは、カラーによる原寸大の影印である。本書の A4 判の判型は、原本の頁面の原寸 (31.4×21cm) より若干小さいが、版枠の原寸 (23.8×16.2cm) は保っている。世界に一本しかない貴重な文献の高精彩度の画像を提供された上に、公刊を許可していただいた故宮博物院図書館に対して、ここに厚く御礼申し上げる。

『孝経』のモンゴル語のローマ字転写および注釈は、上記 АЧЛАЛТ НОМЫН ТУХАЙ(1961), および I. de Rachewiltz(1982)のほか、次のようなものがある：

Fancis Woodman Cleaves, "The First Chapter of an Early Mongolian Version of the *Hsiao Ching*", *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*, Tomus XXXVI(1-3), Budapest, 1982, pp.69-88.

--, "The Second Chapter of an Early Mongolian Version of the *Hsiao Ching*", *Documenta Barbarorum, Festschrift für Walter Heissig zum 70. Geburtstag*, Otto Harrassowitz, Wiesbaden, 1983, S.39-46.

--, "The Eighteenth Chapter of an Early Mongolian Version of the *Hsiao Ching*", *Harvard Journal of Asiatic Studies*, Volume 45:Number1, Harvard-Yenching Institute, Cambridge, 1985, pp.225-254.

--, "The Third Chapter of an Early Mongolian Version of the *Hsiao Ching*", *Mongolian Studies, Journal of the Mongolia Society*, Volume XIV, The Mongolia Society, Inc., Bloomington, 1991, pp.117-143.

--, "The Fourth Chapter of an Early Mongolian Version of the *Hsiao Ching*", *Mongolian Studies, Journal of the Mongolia Society*, Volume XV, The Mongolia Society, Inc., Bloomington, 1992, pp.137-150.

--, "The Fifth Chapter of an Early Mongolian Version of the *Hsiao Ching*", *Mongolian Studies, Journal of the Mongolia Society*, , Volume XVI The Mongolia Society, Inc., Bloomington, 1993, pp.19-40.

- , "The Sixth Chapter of an Early Mongolian Version of the *Hsiao Ching*", *Mongolian Studies, Journal of the Mongolia Society*, Volume XVII The Mongolia Society, Inc., Bloomington, 1994, pp.1-20.
- , "An Early Mongolian Version of the *Hsiao Ching*(The Book of Filial Piety), Chapters Seven, Eight and Nine. Transcription, Translation, Commentary. Chapters Ten through Seventeen. Transcription, Translation", *Occasional Papers*, No.23, The Mongolia Society, Inc., Bloomington, 2001.
- , Revised and Edited by I. de Rachewiltz, "An Early Mongolian Version of the *Hsiao Ching*. 2. Chapters Ten to Thirteen", *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*, Volume 59(4), Budapest, 2006, pp.393-406.
- Louis Ligeti, *Monuments préclassiques I XIII^e et XIV^e siècles*. Budapest, 1972, 76-110.
- , "A propos de la traduction mongols préclassique du *Hiao-King*", *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*, Tomus XXXVIII(3), Budapest, 1984, pp.303-349.
- I. de Rachewiltz, "More About the Classical Mongolian Version of the *Hsiao Ching*", *Zentralasiatische Studien* 19, Wiesbaden, 1986, pp.27-37.
- , "Notes on F.W.Cleaves: An Early Mongolian Version of the *Hsiao Ching*. Chapters One to Eighteen", *Acta Orientalia Academiae Scientiarum Hungaricae*, Volume 60(3), Budapest, 2007, pp.247-271.
- D. Tumurtogoo, *Mongolian Monuments in Uighur-Mongolian Script(XIII-XVI Centuries) Introduction, Transcription and Bibliography*, Taipei, 2006, pp.60-77.

本書のモンゴル語のローマ字転写は、基本的に I. de Rachewiltz(1982)によりつつ、索引作成のためのタグや文法情報を表す記号を付加した。

本書におけるローマ字転写の用途(目的)のひとつは、原文を参照しながら利用できる単語・語尾索引を作成することである。したがって、原書に頁番号を振り、ローマ字転写の先頭に原文の章、頁、行を表すタグを付し、それによって単語や語尾の出現位置を原文とローマ字転写のいずれによっても容易に参照できるようにした。つまり、原文とローマ字転写と索引が三位一体の関係になることを目指している。

モンゴル語の語尾索引は、名詞類の曲用語尾と動詞の活用語尾に分け、また語尾を意味と機能によって分類して「類別使用例」を作製した。名詞で言えば、複数語尾、格語尾、再帰所属語尾に分け、また格語尾を属格、与格、対格...といった種類ごとに分類して、それらの語尾が付いている単語をすべて列挙している。モンゴル語の文法の中核はこうした「文法的な語尾」によって実現されていると言っても過言ではないので、これらの語尾索引を見ることによって『孝経』モンゴル語の文法のあらましを知ることができる。

今回、影印本の制作に当たっては、手に持って楽しめる、眺めて飽きないような原書のもつ味わいをできるだけ再現するように努めた。本書の出版がモンゴル学、モンゴル文献学に裨益する所があれば幸いである。

2014年1月吉日

編者識

**モンゴル語本文ローマ字転写
付：漢文翻刻**

モンゴル文語ローマ字転写凡例

1. 各行の先頭に、原本における位置を表すタグを付した。コロン (:) で区切られた左側の数字は章番号 (1~18)、右側は丁数 (1~38)、表 (a) 裏 (b)、行数 (1~7) を示す。
例: 8:14a7 は、第 8 章、14 丁表の第 7 行を指す。
これらのタグは、単語・語尾の索引で出現位置を示すのに利用する。
2. 原本の破損や印刷状態が不良のために文字の判別が困難な箇所は [...] とした。
原本で字句が判別不能であるが、推定によって補った箇所は [] に入れた。例:
[ebdere]gül=besü(1:2a7), [ek]e-eče(1:2a6), enel [=jü] (18:37a4) 等。
3. モンゴル語のローマ字転写は、基本的に

I. de Rachewiltz, "The Preclassical Mongolian Version of the Hsiao-Ching",
Zentralasiatische Studien 16, Wiesbaden, 1982, pp.7-109.

により、索引作成のためのタグや文法情報を表す記号を付加した。

若干の点に関しては上のローマ字転写と異なった表記をしたところがある。それらに関しては、『元朝秘史』『華夷訳語』等の文献資料、および

内蒙古大学蒙古学研究院蒙古語文研究所『蒙漢詞典 (増訂本)』内蒙古大学出版社、1999.
Friedrich D. Lessing, *Mongolian-English Dictionary*. Berkeley, 1960 (reprint,
with supplements, by Mongolia Society of Bloomington, Indiana, 1973)

等を参照した。

4. モンゴル語のローマ字転写において、次のような記号を加えた:
 - 1) ひとつの語が分綴されている場合、それらの間にアンダースコア (_) を入れた。これはひとつの語が分けて綴られる際に生じる単語内のスペースに相当する。
これに当てはまる最も多くの場合は、子音字 <γ> <m> <n> <q> <r> <s> <y> の後に書かれる独立字形の <a> と <e> である。
例: daruγ_a(9:19a7), em_e(8:14b7), emün_e(9:17a6), aq_a(13:26b5),
deger_e(3:4b4), abs_a(18:37a1), bey_e(1:2a5), j_e(4:7b2) 等。
次のような場合も派生接尾辞が付いたひとつの語とみなした:
oboy_tu(7:13a3), sedkil_tü(10:21b7), urtu_da(7:11a3) 等。
準備副動詞の語尾 =run/=rün は un/ün の部分が他の部分と離して書かれることが多い。
これも、ひとつの語が分けて綴られている場合である。例:
ügüle=r_ün(1:1b6), keregle=r_ün(6:9b7), jasa=r_un(8:13b5) 等。
次の単語では、語の内部で綴りが分断されている:
siyu_ud=qui+ban(2:3b4), üiled_ü=gsen(9:20b3), γasa_l_basu(18:37b7-38a1)
 - 2) 名詞類の語幹と曲用語尾 (複数語尾、格語尾、再帰所属語尾) の境界にはマイナス (-) とプラス (+) の 2 種類の記号を用いた。マイナス (-) の記号は、語幹と曲用語尾が分綴されている場合に、プラス (+) は語幹と曲用語尾が連続されている場合に用いた。

マイナス記号 (-) の例 (語幹と語尾が離れている) :

複数語尾 : aq_a-nar(12:24b5), ĵoriγ-ud(7:11b3) 等。

格語尾 : ečige-yin(15:29a3), eke-yi(16:32a2), irgen-dür(6:10a6),
egün-eče(1:2a2), sedkil-iyer(8:15b4), qan-luγ_a(9:17b2) 等。

再帰所属語尾 : eke-yügen(2:3b3), ečige-degen(5:8a3), qan-iyān(5:8b2),
eke-dür+iyen(9:18a2), sayurin-ačayan(1:1b5) 等。

プラス記号 (+) の例 (語幹と語尾が連なっている) :

複数語尾 : qa+d(7:11b7), eĵe+d(3:5b5), boγda+s(4:6a5), üge+s-i(4:6b6) 等。

格語尾 : ĵayaya+bar(9:19a3), nere+ber(3:5a4), ebüdüg+čege(9:18a3) 等。

再帰所属語尾 : doctora+ban(14:28a6), beye+ben(6:10a2), emüs=küi+ben(4:6a7) 等。

このほか、疑問の助詞が先行する語と連続されている場合、語の境界にプラスの記号 (+) を付した : uqa=mu+yu(1:1b4), üle+gü(16:33b1)

3) 動詞の語幹と活用語尾の境界にイコール (=) の記号を付した。例 :

bol=ĵu(1:2a5), čida=γad(3:5b4), yabu=n(1:2b3), ire=gsen(8:14a4) 等。

動詞の命令形が語幹形と同じ (ゼロ語尾) 場合、語末にイコール (=) の記号を付した。

例 : sayu=(1:2a3)のみ。

子音で終わる動詞語幹と子音で始まる活用語尾の間に接合母音 (u/ü) がある場合は、接合母音の前と後にイコール (=) の記号を付した。例 :

ab=u=n(8:15a2), bol=u=γad(4:7a4), γar=u=γsan(4:7a1), bol=u=yu(3:4b6) 等。

また、ög=gü=n(5:9a2) では語幹と活用語尾を接合する要素として =gü=と表記した。

4) 語頭の <a>, <e> 語頭音節の <ö>, <ü> の字形の変異体に「*」の記号を付した。

a* — 語頭の <a> で、<e> の字形と同じもの : a*man-ača(4:7a1)

e* — 語頭の <e> で、<a> の字形と同じもの : e*ng(1:2b6), e*mün-eče(16:34a1)

ö* — 語頭音節の <ö> で、男性語に書かれる <o> の字形と同じもの :

sö*yül(1:2a2), jö*btey_e(2:4a6), jö*čin(9:19b4), čö*m(9:20a3)

ü* — 語頭音節の <ü> で、男性語に書かれる <u> の字形と同じもの :

bü*tümĵi(9:18b5), bü*rel=ü=yü(10:22b5)

5. 固有名詞は語頭を大文字で表記した。例 :

Kungwusi(1:1b7), Singisi(1:1b5), Mausī bičig(1:3a4), Čiu ulus(7:13a2-3) 等。

6. 固有名詞で 2 語から成る語をカレット (^) 記号で繋げた。例 :

Čiu^gung(9:17a3 周公), Ĵiu^si-yi(9:17a7 后稷), Wun^ong(9:17b1 文王)

7. 句読点は巻末に 1 箇所だけ現れる。2 点を : 4 点を :: とした。

付 : 漢文翻刻について

1. 漢文は、原本に記載されている表記を忠実に翻刻することにつとめた。

2. 原本の誤刻は、正しい形を [] に入れた (1 例) :

5:8a5 資於事父以事君而愛[敬]同 (誤) 愛 (正) 敬

- 1:1b1 törö yosun qoyar-iyar delekei ulus-i ilübteke[n]
- 1:1b2 ǰasa=γsan-u tula 民用和睦 irgen oryan [...]
- 1:1b3 -iyar anu nayiraldu=ǰuyui 上下無怨汝知之乎 [...]
- 1:1b4 dorodu+s-tur kür=tele čimaliqai ügei-yi uqa=mu+yu[...]
- 1:1b5 keme=besü 曾子避席曰 Singisi sayurin-ačayan ǰay[ila=ǰu]
- 1:1b6 ügüle=r_ün 參不敏何足以知之 Sim uqay_a ü[gei]
- 1:1b7 qamiγ_a uqa=qu 子曰夫孝德之本也 Kungwusi [...]
-
- 1:2a1 [...] taqimdayu keme=besü aγali aburi-yintöb uǰayur
- 1:2a2 [...] [bu=]yu 教之所由生也 sö*yül surγal egün-eče ulam
- 1:2a3 [...] 復坐吾語汝 sayurin-dayan sayu= bi
- 1:2a4 ügüle=ǰü ög=sü 身體髮膚受之父母不敢
- 1:2a5 [...] 始也 bey_e baldar üsün mariyan bol=ǰu
- 1:2a6 [...] [ek]e-eče törögülde=bei emige=ǰü qayirala=ǰu es_e
- 1:2a7 [ebdere]gül=besü taqimdayu bol=qu-yin angq_a
-
- 1:2b1 uridu üile bu=yu 立身行道揚名於後世以顯父
- 1:2b2 毋孝之終也 yabudal-iyar orosiγul=ǰu törö yosu+γar
- 1:2b3 yabu=n sayin ner_e qoyitu+s-a aldarsiyul=u=γad
- 1:2b4 ečige eke-yin sayin-i manduyul=basu taqimdayu
- 1:2b5 bol=qu-yin üǰügüle=kü üile bu=yu 夫孝始於事親
- 1:2b6 taqimdayu keme=besü e*ng türün ečige eke
- 1:2b7 -degen tabiγla=qu 中於事君 nöǰöge inu qan

- 1:3a1 kümün-e čing ünen-iyer küčü ög=kü 終於
- 1:3a2 立身 eden-i бүтүге=n čida=basu yabudal-iyar
- 1:3a3 orosiyul=qu-yin ečüs inu ene bol=u 大雅云無念爾
- 1:3a4 祖聿脩厥德 Mausı bičig-tür uridu+s-iyar ülü
- 1:3a5 durad=qu busu uridu+s-un yabudal-iyar ayalı aburi-ban
- 1:3a6 tegüskegde=küi keme=ǰügü
- 2:3a7 天子章第二
- 2:3b1 qan kümün-i ügüle=kü qoyadıyar bölög
- 2:3b2 子曰愛親者不敢惡於人 Kungwusi ügüle=r_ün
- 2:3b3 öber-ün ečige eke-yügen tayala=basu busu kümün-i
- 2:3b4 siyu_ud=qui+ban emigegde=küi 敬親者不敢慢於人
- 2:3b5 öber-ün ečige eke-yügen kündüle=besü busu
- 2:3b6 kümün-i könggele=küi+ben emigegde=küi 愛敬盡於事親
- 2:3b7 而德教加于百姓刑于四海盖天子之孝也 tayala=qui
- 2:4a1 kündüle=küi törö+ber ečige eke-dür čida=qui-ača
- 2:4a2 tabıyla=γad ene surγayuli+bar ulus irgen-e
- 2:4a3 delgeregül=ǰü dörben dalai-dur kür=tele düri
- 2:4a4 dürsü bolγa=n yabuγul=basu qan kümün-ü taqimdayu
- 2:4a5 bol=qu-yin yosun ene bol=u 甫刑云一人有慶
- 2:4a6 兆民賴之 Sangsü bičig-tür qan kümün ǰö*btey_e
- 2:4a7 üiled=ü=gseber narbai ulus udum-iyar inu sayıǰira=ǰuyui

- 2:4b1 keme=ǰügü
- 3:4b2 諸侯章第三
- 3:4b3 qari-yin eǰe+d-i ügüle=kü ǰutuǰar bölög
- 3:4b4 在上不驕高而不危 deǰer_e bol=ǰu es_e
- 3:4b5 erkile=besü ner_e inu yeke ber bol=basu ada
- 3:4b6 tüligen ülü bol=u=yu 制節謹度滿而不溢 ed
- 3:4b7 -iyen čene=n qayirala=ǰu ǰasaǰ törö-yi saqi=n
- 3:5a1 qataǰuǰi=basu tügem_e düǰüreng bol=basu ber ülü
- 3:5a2 bisqari=qu metü 高而不危所以長守貴也 ner_e
- 3:5a3 yeke bol=ǰu ada tüligen es_e bolǰa=basu tegünčile=n
- 3:5a4 nasuda noyala=qu nere+ber a=yu 滿而不溢所以長守
- 3:5a5 富也 tügem_e düǰüreng bol=ǰu es_e bisqariǰul=basu
- 3:5a6 tegünčile=n nasuda bayan-iyar kü a=yu 富貴不離
- 3:5a7 其身然後能保其社稷而和其民人蓋諸侯之孝也
- 3:5b1 bayaǰi=qu noyala=qu qoyar-iyar beye+s-ečegen es_e ele
- 3:5b2 angǰiǰirayul=basu tendeče sayi ötegen eke-de
- 3:5b3 tariyan-u onǰyo+d-ta taqil-iyar güičege=n
- 3:5b4 čida=ǰad irgen orǰon-i nayirayul=u=n čida=yu
- 3:5b5 ene keme=besü qari-yin eǰe+d bol=u=ǰsad-un
- 3:5b6 taqimdayu yosun bol=u 詩云戰戰兢兢如臨深淵
- 3:5b7 如履薄冰 Mausı bičig-tür silgüd=ü=ged ayu=ǰad

- 3:6a1 gün čegel-ün dergede yabu=qu metü nimgen
- 3:6a2 mölsün deger_e gečki=kü sitü emigegde=küi keme=ǰügü
- 4:6a3 卿大夫章第四
- 4:6a4 noyaliγ+ud+un ügüle=kü dörbeduγar bölög
- 4:6a5 非先王之法服不敢服 uridu boyda+s qa+d-un
- 4:6a6 orosiγulda=γsad qubča+d-tača busu bol=basu
- 4:6a7 emüs=küi+ben emiyegegde=küi 非先王之法言不敢道 uridu
- 4:6b1 boyda+s qa+d-un ügülegde=gsed törö_tü üge+s-eče
- 4:6b2 busu bol=basu ügüle=küi+ben emiyegegde=küi 非先王之德行
- 4:6b3 不敢行 uridu boyda+s qa+d-un yabuγulda=γsad
- 4:6b4 aγali_tu yabudal-ača busu bol=basu yabu=qui+ban
- 4:6b5 emiyegegde=küi 是故非法不言非道不行口無擇言身
- 4:6b6 無擇行 tegüber yosun-ača eteged üge+s-i ülü
- 4:6b7 ügüle=n törö-eče eteged üile+s-tür es_e
- 4:7a1 yabu=basu a*man-ača γar=u=γsan üge beye-yin
- 4:7a2 yabudal ilγaγ_a ügei bol=u=yu 言滿天下無口過行
- 4:7a3 滿天下無怨惡 üge+s-iyen delekei deger_e qamiγ_a
- 4:7a4 ba ügüle=besü ber gem ügei bol=u=γad yabudal-iyen
- 4:7a5 delekei deger_e qamiγ_a ba yabu=basu čimad=qu
- 4:7a6 γolo=qu ügei bol=u 三者備矣然後能守其宗廟
- 4:7a7 盖卿大夫之孝也 ede γurban ǰüil-i tegüske=n

- 4:7b1 čida=basu tendeče sayi uridu+s-tayan taqil tabiy
- 4:7b2 -un üile saqi=n čida=mu ĵ_e ene keme=besü
- 4:7b3 noyaliy+ud+un taqimdayu yosun bol=u 詩云夙夜匪懈
- 4:7b4 以事一人 Masi bičig-tür erte ĵi[1]da ülü
- 4:7b5 osolda=n qan kümün-dür ki[č]ige=n küčü ögte=küi
- 4:7b6 keme=ĵügü
- 5:7b7 士章第五
- 5:8a1 üile-dür tusingde=gšen aran-i ügüle=kü
- 5:8a2 tabduyar bölög
- 5:8a3 資於事父以事母而愛同 ečige-degen tabiyła=qu
- 5:8a4 törö-yi ab=ču eke-degen tabiyła=basu tayalal inu
- 5:8a5 nigen bol=u 資於事父以事君而愛[敬]同 ečige-degen
- 5:8a6 tabiyła=qu törö-yi ab=ču qan-dayan tabiyła=n
- 5:8a7 a=basu kündülel anu nigen kü bol=u 故毋取其愛而君
- 5:8b1 取其敬兼之者父也 tegüber eke-yügen tayala=qu
- 5:8b2 yosun-i qan-ıyan kündüle=kü törö-yi neyite
- 5:8b3 bolya=ĵu tabiyłayda=qu ečige bui ĵ_e 故以孝事君
- 5:8b4 則忠以敬事長則順 taqimdayu törö+ber qan-dur
- 5:8b5 küčü ög=besü čing üneden sedkil bol=u kündüle=kü
- 5:8b6 törö+ber öber-ečegen yeke+s-tür tabiyła=basu ĵoqiday
- 5:8b7 bol=u 忠順不失以事其上然後能保其祿位而守其

- 5:9a1 祭祀盖士之孝也 čing ünen sedkil j̄oqiday
- 5:9a2 qoyar-i ülü ende=n degedü+s-e küčü ög=gü=n čida=basu
- 5:9a3 tendeče sayi ögte=gšen soyurqal-iyen ba mör-iyen
- 5:9a4 ejele=n čida=yad uridu+s-tayan taqi=qu üile-yi
- 5:9a5 saqi=n čida=mu j̄_e ene keme=besü üile-dür
- 5:9a6 tüsigde=gšen aran-u taqimdayu yosun bol=u
- 5:9a7 詩云夙興夜寐無忝爾所生 Mausı bičig-tür
-
- 5:9b1 erte bos=qui-dur üdesi unta=qui-dur ečige eke
- 5:9b2 -yin törögülde=gšen-iyen sedki=j̄ü ülü böged
- 5:9b3 yutuyayda=qui keme=j̄ügü
- 6:9b4 庶人章第六
- 6:9b5 olan irgen-i ügüle=kü j̄irγuyaduγar bölög
- 6:9b6 用天之道分地之利 tngri-yin dörben čay-un
- 6:9b7 ayur-i keregle=r_ün γaǰar-un oliγ-i uqa=j̄u
-
- 6:10a1 tariyala=yad 謹身節用以養父母此庶人之孝也
- 6:10a2 beye+ben qatayūji=j̄u ed-i qayirala=n čene=n j̄aru=j̄u
- 6:10a3 ečige eke-yügen teǰiyege=n čida=basu ene böged
- 6:10a4 olan irgen-ü taqimdayu yosun bol=u 故自天子
- 6:10a5 至於庶人孝無終始而患不及者未之有也 tegüber
- 6:10a6 qan kümün-eče olan irgen-dür kür=tele
- 6:10a7 taqimdayu üile-yi ekile=j̄ü ba üj̄ügüle=n es_e

- 6:10b1 čida=γsad-ta qoor ada es_e kürte=gsed
- 6:10b2 ügei bui ĵ_e keme=ĵügü
- 7:10b3 三才章第七
- 7:10b4 tngri γaĵar kümün γurban yosun-i
- 7:10b5 ügüle=kü doloduγar bölög
- 7:10b6 曾子曰甚哉孝之大也 Singisi ügüle=r_ün taqimdayu
- 7:10b7 törö masi menegün aγui yeke a=γsan a=ĵuγu
- 7:11a1 keme=besü 子曰夫孝天之經也地之義也民之行也
- 7:11a2 Kungwusi ügüle=r_ün ene taqimdayu törö keme=besü
- 7:11a3 tngri-yin urtu_da orosi=qu γaĵar-un
- 7:11a4 nayirayul=u=n öske=kü irgen-ü nasu aburid-ta
- 7:11a5 yabuyda=qu yabudal bol=u 天地之經而民是則之 tngri
- 7:11a6 γaĵar-un urtu_da orosi=qu yosu bü=kü-yin
- 7:11a7 tula kümün üligerle=ĵü dayā=n yabu=qu ene
- 7:11b1 bu=yu 則天之明因地之利以順天下 tngri-yin gegegen
- 7:11b2 -iyer γaĵar-un γarli+bar delekei degereki+n irgen-ü
- 7:11b3 ĵoriγ-ud-i dayā=n ĵasa=γsan-u tula 是以其教
- 7:11b4 不肅而成其政不嚴而治 sö*yül surγal-i es_e ber
- 7:11b5 ĵarčimla=basu öbesüben bütüge=yü ulus-un üile
- 7:11b6 es_e ber irγuila=basu öbesüben tübsigerid=ü=yü
- 7:11b7 先王見教之可以化民也 uridu boyda+s qa+d ede

- 7:12a1 sö*yüger-i uqa=ju irgen oryon-i surγayulda=qu
- 7:12a2 törö a=juγu 是故先之以博愛而民莫遺其親
- 7:12a3 tegüber ayuya tayala=qu-yi uridalayul=basu irgen
- 7:12a4 oryon öbesüben böged ečige eke-yügen
- 7:12a5 es_e qoǰidayul=juγu 陳之以德義而民興行 sayin
- 7:12a6 ayali aburi nayiramdayu qoyar-i daya=tala tuyulya=ju
- 7:12a7 ög=besü irgen oryon öbesüben böged aburi
-
- 7:12b1 yabudal-ıyan egüske=n kičiyege=jügü 先之以敬讓而民不
- 7:12b2 争 kündülemdegü buyar[q]amdayu qoyar-i uridalayul=basu irgen
- 7:12b3 oryan öbesüben böged temeče=küi-ben talbi=juγu
- 7:12b4 導之以禮樂而民和睦 törö yosun kög dayun
- 7:12b5 qoyar-ıyar udu=basu irgen oryan öbesüben böged
- 7:12b6 nayiraldu=n joqildu=juγui 示之以好惡而民知禁
- 7:12b7 tayala=qui γolo=qui qoyar-i jiγa=γsan-[i]yar tungγaya=ju
-
- 7:13a1 ög=besü irgen oryan ǰasay kömde=küi+ben emige=jügü
- 7:13a2 詩云赫赫師尹民具爾瞻 Mausı bičig-tür Čiu
- 7:13a3 ulus-tur gegegen uqayatu baysıla=γči Yin oboy_tu
- 7:13a4 noyan bü=kü-yin siltaya+ba[r] irgen oryon tegün-i
- 7:13a5 egere=n qaraldu=juγui keme=jügü
- 8:13a6 孝治章第八
- 8:13a7 taqimdayu [törö+]ber ulus ǰasa=qu naimaduyar

- 8:13b1 bölög
- 8:13b2 子曰昔者明王之以孝治天下也不敢遺小國之臣
- 8:13b3 而況於公侯伯子男乎故得萬國之權心以事其先
- 8:13b4 王 Kungwusi ügüle=r_ün erten-ü gegegen qa+d
- 8:13b5 taqimdayu törö+ber delekei ulus-i ĵasa=r_un üçügen
- 8:13b6 qari-yin tūsime+d-tür törö-yi taqi ülü
- 8:13b7 endegül=ü=n böge=tele gung ĵiu bai si nam keme=kü tabun
-
- 8:14a1 ĵüil yeke+s noya+d-i yayun ügüle=tele bui tegüber
- 8:14a2 qamuĵ qari ulus-un bayasqulang sedkil-i anu
- 8:14a3 ab=u=ĵsabar mün uridu qa+d-tur inu taqi=r_a
- 8:14a4 ire=gſen a=ĵuĵu 治國者不敢侮於鰥寡而況於士
- 8:14a5 民乎故得百姓之權心以事其先君 qari-yin eĵe+d
- 8:14a6 qari+ban ĵasa=r_un öneči+d belbisü+d-i ülü
- 8:14a7 könggele=n törö+ber asara=n böge=tele üile-dür
-
- 8:14b1 kereglegde=gſed ara+d-i ba irgen-i yayun
- 8:14b2 ügüle=tele bui tegüber olan irgen-ü bayasqulang
- 8:14b3 sedkil-i anu ab=u=ĵsabar mü+d uridu eĵe+d-tür
- 8:14b4 inu taqi=r_a ire=gſen a=ĵuĵu 治家者不敢失於
- 8:14b5 臣妾而況於妻子乎故得人之權心以事其親
- 8:14b6 noyala=qu kümün ger-iyen ĵasa=r_un boyol ſibegegči+d
- 8:14b7 -tür törö-yi ülü endegül=ü=n böge=tele em_e

- 8:15a1 köbegün-i yayun ügüle=tele bui tegüber gergen
- 8:15a2 tudqar-un bayas=qu sedkil-i anu ab=u=n čida=γsabar
- 8:15a3 ečige eke-dür inu tabiγla=n čida=γuyui 夫然故
- 8:15a4 生則親安之祭則鬼享之 egün+ü siltaya+bar esen
- 8:15a5 bü=küi-dür ečige eke-yin sedkil amu=yu taqil
- 8:15a6 taqi=basu sür-tür anu kürte=yü 是以天下和平灾
- 8:15a7 害不生禍亂不作故明王之以孝治天下也如此
-
- 8:15b1 tegüber delekei ulus ĵoqira=ĵu tübsigerid=ü=ged ada
- 8:15b2 tüligen ülü bol=u=n todqor_tu samayu üile+s
- 8:15b3 es_e kü edü=ĵügü ene keme=besü gegegen qa+d
- 8:15b4 taqimdayu sedkil-iyer delekei ulus-i ĵasa=qu yosun
- 8:15b5 bol=u 詩云有覺德行四國順之 Mausı bičig-tür
- 8:15b6 qan kümün yeke uqayan aγali aburi_tu
- 8:15b7 bol=basu dörben eteged-ün ulus daya=n
-
- 8:16a1 dayuriya=yu keme=ĵügü
- 9:16a2 聖治章第九
- 9:16a3 boyda sayid-un ĵasa=γsan-i ügüle=kü
- 9:16a4 yisüdüger bölög
- 9:16a5 曾子曰敢聞聖人之德無以加於孝乎 Singsı
- 9:16a6 ügüle=r_ün boyda sayid-un aγali aburi anu
- 9:16a7 taqimdayu bol=qui-ača deger_e basa nemegde=kü

- 9:16b1 anu ügei ügü keme=n emiye=ged asay=u=n a=basu
- 9:16b2 子曰天地之性人為貴 Kungwusi ügüle=r_ün tngri
- 9:16b3 yaǰar-un ǰayur_a qamuy amitan-u dotor_a
- 9:16b4 kümün-eče degedü ügei 人之行莫大於孝
- 9:16b5 kümün-ü aburi yabudal taqimdayu bol=qui-ača
- 9:16b6 degedü ügei 孝莫大於嚴父 taqimdayu bol=qu anu
- 9:16b7 kündülegde=kü ečige-deče degedü ügei 嚴父莫大
- 9:17a1 於配天則周公其人也 ečige-yügen kündüle=r_ün
- 9:17a2 tngri-dür tenggeče=n taqi=qui-ača degedü ügei
- 9:17a3 eyimü törö Čiu^gung neretü kümün-eče
- 9:17a4 bol=ǰuyui 昔者周公郊祀后稷以配天宗祀文王於明
- 9:17a5 堂以配上帝 erte Čiu^gung keme=besü ordo-yin
- 9:17a6 emün_e keger yaǰar-a tngri-yi taqi=r_un
- 9:17a7 elinčüg-iyen /iu^si-yi tngri-dür tenggečegül=ǰü
- 9:17b1 taqi=n ečige-yügen Wun^ong qan-i
- 9:17b2 qarsi-dur+iyen tngri qan-luy_a tenggečegül=ǰü neyite
- 9:17b3 taqi=qui-ača ulam 是以四海之內各以其職來祭夫
- 9:17b4 聖人之德又何以加於孝乎 dörben dalai-yin
- 9:17b5 dotoyun bü=kün qari-yin eǰe+d tūsigde=gsed
- 9:17b6 üile+ber-iyen taqi=r_a ire=gsed a=ǰuyui ene
- 9:17b7 metü boyda sayid-un aǰali aburi taqimdayu

- 9:18a1 bol=qui-ača deger_e basa yayun ĵ_e a=qu
- 9:18a2 故親生之膝下 tegüber kümün ečige eke-dür+iyen
- 9:18a3 čiqulala=qu keme=besü ebüdüg+čege nilq_a üčügen-eče
- 9:18a4 bol=u=yu 以養父母日嚴 ečige eke-yügen teĵige=n
- 9:18a5 tabiyla=qu qatayujil inu üdür üdür-eče öbesün
- 9:18a6 nemegde=yü 聖人因嚴以教敬因親以教愛 boyda
- 9:18a7 sayid qatayujil-ača ulam kündülemdegü bol=qu-yi
-
- 9:18b1 surya=n čiqulala=qui-ača ulam čing ünen-iyer
- 9:18b2 tayala=qu-yi surya=n a=ĵuyui 聖人之教不肅而成
- 9:18b3 其政不嚴而治其所因者本也 boyda+s sayid-un
- 9:18b4 sö*yül suryal-i es_e ber ĵarčimla=basu öbesün
- 9:18b5 bü*tümĵi bol=u=yu ulus-un üile-yi qatayuda es_e
- 9:18b6 iryuila=basu öbesün tübsigerid=ü=yü siltayan anu
- 9:18b7 yayun keme=besü töb uĵayur taqimdayu bol=qui-ača
-
- 9:19a1 ulam bol=ĵuyui 父子之道天性也君臣之義也 ečige
- 9:19a2 köbegün-i tayala=qu aburi keme=besü tngri-yin
- 9:19a3 ĵayaya+bar bu=yu qan qaraču-yin nayiramdayu törö
- 9:19a4 tegün+eče ulam bol=u=yu 父母生之續莫大焉君親臨之
- 9:19a5 厚莫重焉 ečige eke törögül=ü=r_ün ĵalγamĵi
- 9:19a6 barilduyul=qui-ača degedü ügei qan metü ečige
- 9:19a7 -degen daruy_a asarayda=γsan ači-dača kündü

- 9:19b1 ügei 故不愛其親而愛他人者謂之悖德不敬其親
- 9:19b2 而敬他人者謂之悖禮 ečige eke-dür-iyen
- 9:19b3 ülü čiqulala=n ĵad kümün-dür čiqulala=basu
- 9:19b4 ayalı aburi-dur ĵö*čin kemegde=yü ečige eke
- 9:19b5 -yügen ülü kündüle=n ĵad kümün-i kündüle=besü
- 9:19b6 törö-dür ĵö*čin kemegde=yü 以順則逆民無則焉
- 9:19b7 kündülegde=kü-yi könggele=n könggelegde=kü-yi ĵiči kündüle=besü
-
- 9:20a1 irgen-e barımtalayda=qu üliġer ügei bol=u 不在於
- 9:20a2 善而皆在於凶德雖得之君子不貴也 sayın-dur
- 9:20a3 ülü ĵori=n čö*m ada_tu tülige_tü üile
- 9:20a4 egüske=gčid teyimü+n ara+d kedün ber noyala=qu
- 9:20a5 ner_e ol=basu siliyu sayid-ta ülü
- 9:20a6 degeĵilegde=yü 君子則不然 siliyu sayid ĵiči teyin
- 9:20a7 busu 言思可道 üge-yi ono=ĵu ügülegde=kü 行思可樂
-
- 9:20b1 olan-a bayasqa=qu üile+s-i sede=ĵü yabuylıda=qu 德義
- 9:20b2 可尊 ayalı aburi nayıramdayu qoyar-i kündülegde=kü 作事
- 9:20b3 可法 üiled_ü=gısen üile-yi düri dürsü
- 9:20b4 bolıayda=qu 容止可觀 törö aburi-yi [s]inĵilegde=kü 進退
- 9:20b5 可度 kündüle=kü aburi-yi kümün-eče üliġerlegde=kü
- 9:20b6 以臨其民是以其民畏而愛之 edeger üile+s-i irgen-i
- 9:20b7 ĵasa=basu irgen oryan čoy ĵalı-dača ayu=ĵu

- 9:21a1 ayalı aburi-yi inu tayala=yu 則而象之 üliǵerle=ǵü
- 9:21a2 enggesige=yü 故能成其德教而行其政令 tegüber ayalı
- 9:21a3 aburi-ban sö*yülı suryal-i bütüǵe=ged ulus-un
- 9:21a4 üile-yi ba tungayaya=n čida=yu 詩云淑人君子
- 9:21a5 其儀不忒 Mause bičig-tür siliyu sayid aran
- 9:21a6 törö yosu+ban qamiǵ_a endegül=kü keme=ǵüǵü
- 10:21a7 紀孝行章第十
- 10:21b1 taqimdayu yabudal-i belgede=kü arbaduǵar bölöǵ
- 10:21b2 子曰 Kungwusi üǵüle=r_ün 孝子之事親也 taqimdayu
- 10:21b3 köbegün ečige eke-yüǵen tabiǵla=r_un 居則
- 10:21b4 致其敬 nasu a=qui-dur kündülemdegü sedkil-iyen
- 10:21b5 erkilegde=küi 養則致其樂 teǵige=n tabiǵla=r_un
- 10:21b6 bayasqayul=qu-yi erkilegde=kü 病則致其憂 taqulid=basu
- 10:21b7 sedkil_tü bol=ǵu erü=küi+ben erkilegde=küi 喪則致其哀
- 10:22a1 üǵei bol=basu ǵasal=qui-ban erkilegde=kü 祭則致其嚴
- 10:22a2 taqıl taqi=run qatayüǵi=ǵu ǵarčimla=qui+ban erkilegde=kü
- 10:22a3 五者備矣然後能事親 ede tabun ǵüil-i
- 10:22a4 tegüske=ǵü yabu=n čida=basu tendeče sayı ečige eke
- 10:22a5 -degen tabiǵla=n čida=ǵči kemegde=yü 事親者 ečige
- 10:22a6 eke-dür tabiǵla=qu kümün 居上不驕 bürin
- 10:22a7 -eče deǵer_e bol=basu erke+ben ülü ǵıyayda=qui

- 10:22b1 為下不亂 būrin-eče door_a bol=basu samayu
- 10:22b2 üile ülü egüskegde=küi 在醜不爭 olan mayu+n
- 10:22b3 -luγ_a yabu=basu ülü böged temečeldügde=küi 居上
- 10:22b4 而驕則亡 deger_e bol=ju erke+ben jiγa=basu
- 10:22b5 bü*rel=ü=yü 為下而亂則刑 door_a bol=ju samayu
- 10:22b6 üile egüske=besü aldal-dur oro=yu 在醜而爭則兵
- 10:22b7 olan mayu+n-luγ_a bol=ju temeče=besü berte=yü
-
- 10:23a1 三者不除雖日用三牲之養猶為不孝也 ede
- 10:23a2 γurban jüil-i ülü talbi=n üdür-tür γurban
- 10:23a3 qosiyun aduyusun-u miqa+bar tabiγla=basu ber ači
- 10:23a4 ügei taqimdayu kemegde=yü keme=jügü
-
- 11:23a5 五刑章第十一
- 11:23a6 tabun jüil eregüle=kü jasay-i ügüle=kü arban
- 11:23a7 nignedüger bölög
-
- 11:23b1 子曰 Kungwusi ügüle=r_ün 五刑之屬三千而罪莫
- 11:23b2 大於不孝 tabun jüil eregüle=kü jasay-ača yerü
- 11:23b3 janggi inu γurban mingyan bu=yu taqimdayu ülü
- 11:23b4 bol=qui eregüi-eče kündü ügei 要君者無上 qan
- 11:23b5 kümün-i siqa=n aburila=basu degedü+s-iyen ügei-e
- 11:23b6 toya=γsan-dur adali 非聖人者無法 boyda
- 11:23b7 sayid-i buruyusiya=basu jasay törö-yi ügei-e

- 11:24a1 toya=γsan-dur adali 非孝者無親 taqimdayu törö
- 11:24a2 -yi burusiya=basu ečige eke-yügen yayun-a ba
- 11:24a3 es_e toya=γsan-dur adali 此大亂之道也 ede
- 11:24a4 keme=besü borči=qu buduli=qu yeke samayu bol=u=i keme=ǰügü
- 12:24a5 廣要道章第十二
- 12:24a6 erkin qadaγatu törö-yi ayudqa=qu arban
- 12:24a7 qoyaduγar bölög
- 12:24b1 子曰 Kungwusi ügüle=r_ün 教民親愛莫善於孝
- 12:24b2 irgen orγan-a ečige eke-dür+iyen
- 12:24b3 čiqulala=qu tayala=qu-yi surγa=basu taqimdayu bol=qui-ača
- 12:24b4 sayin ügei 教民禮順莫善於悌 irgen orγan-a
- 12:24b5 töröleldü=kü nayiraldu=qu-yi surγa=basu aq_a-nar yeke+s
- 12:24b6 -tegen ǰoqildu=qui-ača sayin ügei 移風易俗莫
- 12:24b7 善於樂 irgen-ü törö aburi-yi ǰala=ǰu sayin
- 12:25a1 -dur ǰoriγul=basu sedkil anu kökiye=küi-e erten-ü
- 12:25a2 kög-eče sayin ügei 安上治民莫善於禮
- 12:25a3 degedü+s-i amuγul=su irgen-i ǰasa=su keme=besü
- 12:25a4 törö+ber yabu=qui-ača sayin ügei 禮者敬而已
- 12:25a5 矣 törö keme=besü erkin kündüle=küi+ber bu=yu 故敬其
- 12:25a6 父則子悅 tegüber ečige-yi inu kündüle=besü köbegün
- 12:25a7 inu bayas=u=yu 敬其兄則弟悅 aq_a-yi inu

12:25b1 kündüle=besü degü inu bayas=u=yu 敬其君則臣悅 qan-i
 12:25b2 inu kündüle=besü tūsime1 inu bayas=u=yu 敬一人而
 12:25b3 千萬人悅 γayča kümün-i kündüle=besü mingyan
 12:25b4 tümen kümün bayas=u=yu 所敬者寡而悅者衆
 12:25b5 此之謂要道也 kündülegde=kü anu čögen böge=tele
 12:25b6 bayasulča=qun anu olan bol=u=γsabar keme=besü ene
 12:25b7 böged erkin qadayatu törö bu=yu keme=ǰügü

13:26a1 廣至德章第十三

13:26a2 engken-ü sayin aγali aburi+ban aγudqa=qu

13:26a3 arban γurbaduγar bölög

13:26a4 子曰 Kungwusi ügüle=r_ün 君子之教以孝也 siliyu

13:26a5 sayid-un sö*yül surγal keme=besü taqimdayu bol=u

13:26a6 非家至而日見之也 keyid tutum-dur kür=čü

13:26a7 üdür büri üǰeldü=ǰü surγa=ǰu ög=kü busu bui 教以孝

13:26b1 所以敬天下之為人父者也 taqimdayu bol=qu-yi

13:26b2 surγa=basu delekei degereki kümün-ü ečige bol=u=γč'in-i

13:26b3 kündülegül=kü yosun bol=u 教以悌所以敬天下之為人

13:26b4 兄者也 ǰoqildu=qu-yi surγa=basu delekei degereki

13:26b5 kümün-ü aq_a bol=u=γč'in-i kündülegül=kü yosun bol=u

13:26b6 教以臣所以敬天下之為人君者也 tūsime1-i

13:26b7 surγa=basu delekei degereki qan bol=u=γč'in-i kündülegül=kü

- 13:27a1 yosun bol=u 詩云愷悌君子民之父母 Mausī bičig
- 13:27a2 -tür suryaγuli+bar udu=ju joqirayul=u=n amuyul=u=γči
- 13:27a3 qan kümün irgen-ü ečige eke bol=u=n
- 13:27a4 čida=yu keme=jügü 非至德其孰能順民如此其大者乎
- 13:27a5 angqan-u sayin aγali aburi-dača angyida
- 13:27a6 ene metü aγui delger-iyer irgen-ü joriγ
- 13:27a7 daya=n čida=γči ken j_e a=qu
-
- 14:27b1 廣揚名章第十四
- 14:27b2 ner_e aldar-iyān ayuda delgeregül=kü arban
- 14:27b3 dörbeduγar bölög
- 14:27b4 子曰君子之事親孝故忠可移於君 Kungwusi
- 14:27b5 ügüle=r_ün siliγun sayid ečige eke-degen
- 14:27b6 tabiγla=qu taqimdayu bol=qu-yin čing ünen
- 14:27b7 sedkil-iyen ab=ču qan-dayān küčü ögte=kü 事兄
-
- 14:28a1 悌故順可移於長 aq_a-dayān tabiγla=qu joqimdayu
- 14:28a2 sedkil-iyen ab=ču öber-eče yeke+s-tür nayiraldu=n
- 14:28a3 kündülegde=kü 居家理故治可移於官 ger-iyen
- 14:28a4 joqiya=n čida=qu sedkil-iyen ab=ču qanliγ-un
- 14:28a5 üile-yi joqiya=n jāsayda=qu 是以行成於內而
- 14:28a6 名立於後世矣 ede yabudal-iyān dotora+ban
- 14:28a7 orosiγul=ju yabu=n čida=basu sayin nere+ben qoyitu+s

- 14:28b1 -a aldarsiyul=u=yu keme=ǰügü
- 15:28b2 諫諍章第十五
- 15:28b3 idqa=n ǰala=qu-yi ügüle=kü arban tabduyar
- 15:28b4 bölög
- 15:28b5 曾子曰 Singsi ügüle=r_ün 若夫慈愛恭敬安親揚
- 15:28b6 名則聞命矣 nigüles=küi tayala=qui kičiye=küi kündüle=küi
- 15:28b7 ečiǰe eke-yin sedkil-i amuyul=qui sayin
- 15:29a1 ner_e-yi aldarsiyul=qui kiged sö*yül surǰal-i
- 15:29a2 sonosta=luǰ_a 敢問子從父之令可謂孝乎 köbegü+d
- 15:29a3 bol=u=ǰči ečiǰe-yin üǰe-yi busu ülü bolǰa=n
- 15:29a4 daya=n yabu=basu ene may_a taqimdayu kemegde=küi
- 15:29a5 keme=n emiye=ged asaǰ=basu 子曰是何言歟是何言
- 15:29a6 歟 Kungwusi ügüle=r_ün ene yaǰun üǰe bol=u=mu
- 15:29a7 ene yaǰun üǰe bol=u=mu 昔者天子有諍臣
- 15:29b1 七人雖無道不失其天下 erten-ü qa+d-un
- 15:29b2 dergede doloyan ǰala=n idqa=ǰčin noya+d
- 15:29b3 bü=kü-yin tula yosun-ača eteged üiled=besü
- 15:29b4 ber delekei ulus-iyān es_e alda=ǰuyu 諸侯有
- 15:29b5 諍臣五人雖無道不失其國 qari-yin eǰe+d-ün
- 15:29b6 dergede tabun ǰala=n duradqa=ǰčin tūsime1 inu
- 15:29b7 bü=kü-yin tula yosun-ača eteged üiled=besü

- 15:30a1 ber qari ulus-ıyan es_e alda=juyu 大夫有諍臣
- 15:30a2 三人雖無道不失其家 noyalıy+ud+un dergede
- 15:30a3 yurban jala=n duradqa=gcin mede=gcin nökö+d
- 15:30a4 bü=kü-yin tula yosun-ača eteged
- 15:30a5 üiled=besü ber ger-ıyen es_e alda=juyu 士有諍友
- 15:30a6 則身不離於令名 üile-dür kereglegde=gısen aran-i
- 15:30a7 jala=n duradqa=gcin sayın nököör següder inu
-
- 15:30b1 bü=kü-yin tula sayın ner_e inu beye
- 15:30b2 -dečegen es_e qayača=juyu 父有爭子則身不陷於
- 15:30b3 不義 ečige bol=u=gci-yin dergede jala=n
- 15:30b4 duradqa=gcin köbegü+d bü=kü-yin tula beye
- 15:30b5 inu joqis ügegü-dür es_e oro=juyu 故當不義則
- 15:30b6 子不可以不爭於父臣不可以不爭於君 ker [b]e
- 15:30b7 joqis ügegü-yi üiled=ü=r_e kür=ü=gısen-dür
-
- 15:31a1 köbegün bol=u=gci ečige-yügen jala=n ülü
- 15:31a2 idqa=qu-yi ülü böged sedkigde=kü tüşimel bol=u=gci
- 15:31a3 qan-ıyan jala=ju ülü idqa=qu-yi ülü böged
- 15:31a4 sedkigde=kü 故當不義則爭之從父之令又焉得為孝
- 15:31a5 乎 tegüber joqis ügegü-yi üiled=ü=r_e kür=ü=gısen
- 15:31a6 -dür jala=n duradqayda=qui bui ečige-yügen üge
- 15:31a7 dayan yabu=basu basa yayun taqımdayu kemegde=kü

- 16:31b1 感應章第十六
- 16:31b2 taqimdayu bol=qu-yin ači ür_e kürte=kü
- 16:31b3 arban jiryuyaduyar bölög
- 16:31b4 子曰 Kungwusi ügüle=r_ün 昔者明王事父孝故事
- 16:31b5 天明事毋孝故事地察 erten-ü gegegen qa+d
- 16:31b6 ečige-degen tabiyla=γsan taqimdayu törö-eče
- 16:31b7 ulam tngri-yi taqi=qu törö temdegtey_e uqa=juyu
-
- 16:32a1 eke-degen tabiyla=γsan taqimdayu törö-eče
- 16:32a2 ulam ötegen eke-yi taqi=qu törö qayaraqay_a
- 16:32a3 bolγa=juyu 長幼順故上下治 öber-eče yeke+s-tür
- 16:32a4 ba üçüge+d-tür nayiraldu=ju yabu=γsan-u tula
- 16:32a5 tegüber deger_e-eče dorodu+s-tur kür=tele
- 16:32a6 tübsigerid=čügü 天地明察神明彰矣 tngri-yi ba
- 16:32a7 yaǰar-i temdegtey_e uqa=ju qayaraqay_a bolγa=γsan-u
-
- 16:32b1 tula tngri-de ibegegde=ju öljei qutuy kürte=ged
- 16:32b2 belgetey_e uqayda=juyu 故雖天子必有尊也言有父
- 16:32b3 也必有先也言有兄也 qan ber bögesü qalayar
- 16:32b4 degejilegde=kü inu bu=yu j_e degejilegde=kü inu keme=besü
- 16:32b5 ečige-yi inu keme=yü qalayar uridalayda=qu inu bui
- 16:32b6 j_e uridalayda=qu inu keme=besü aq_a-yi inu
- 16:32b7 keme=yü 宗廟致敬不忘親也 uridu+s-tayan čing

- 16:33a1 ünen kündülemdegü sedkil-iyer taqi=basu ečige eke
- 16:33a2 -yügen ülü umarta=qu-yin tula bu=yu 脩身慎
- 16:33a3 行恐辱先也 beye+ben ĵasa=ĵu yabudal-iyar
- 16:33a4 kičige=besü uridu+s-uĵan ner_e aldar-i ĵutuyayda=qui
- 16:33a5 -ača emiye=kü-yin tula bu=yu 宗廟致敬鬼神
- 16:33a6 著矣 uridu+s-tayan čing ünen-iyer kündülemdegü
- 16:33a7 sedkil-iyer taqi=basu uridu+s-un sür sünesün
-
- 16:33b1 mün tendeken-e üle+gü uqa=ĵu a=n bui
- 16:33b2 孝悌之至通於神明光於四海無所不通 taqimdayu
- 16:33b3 ĵoqimdayu sedkil-eče angqan-u ečüs-tür tngri
- 16:33b4 ĵaĵar-a medegde=ged dörben dalai-dur kür=tele
- 16:33b5 delgeregül=ĵü aldar čab-iyar qamiĵ_a ülü
- 16:33b6 uqayda=yu 詩云自西自東自南自北無思不服
- 16:33b7 Mausi bičig-tür örön-eče dörön_e
-
- 16:34a1 kür=tele e*mün-eče ümer_e kür=tele
- 16:34a2 bayasulča=ĵad daya=n dayuriya=n ülü sedki=gčid
- 16:34a3 ügei bui ĵ_e keme=ĵügü
- 17:34a4 事君章第十七
- 17:34a5 qan kümün-dür yabu=qu arban
- 17:34a6 doloduĵar bölög
- 17:34a7 子曰君子之事上也 Kungwusi ügüle=r_ün siliĵu

- 17:34b1 sayid degedü+s-tür yabu=r_un 進思盡忠 qan
- 17:34b2 -dayan oro=qui-dur čing ünen sedkil-iyen
- 17:34b3 üjügüle=tele sedkigde=kü 退思補過 niču=ju qari=γsan
- 17:34b4 -dur qan kümün-ü es_e güiče=gsen osol-i
- 17:34b5 inu ĵala=qui+ban onoyda=qui 將順其美匡救其惡
- 17:34b6 yosutu sayin-i inu daya=n eteged mayu-yi
- 17:34b7 inu ĵala=n aburayda=qu 故上下能相親也 tegüber
-
- 17:35a1 degedü+s dorodu+s-luy_a sedkil dayaldu=γad itegeldü=n
- 17:35a2 čida=juγui 詩云心乎愛矣遐不謂矣中心藏之何日
- 17:35a3 忘之 Mausı bičig-tür sedkil-degen oyisiya=γsan-i
- 17:35a4 qola ber bögesü oyir_a sitü sedkil-dür ele
- 17:35a5 ayul=basu umarta=qu üdür inu keĵiy_e bol=qu
- 18:35a6 喪親章第十八
- 18:35a7 ečige eke-yügen süid=ü=gsen-i ügüle=kü
-
- 18:35b1 arban naimaduγar bölög
- 18:35b2 子曰孝子之喪親也 Kungwusi ügüle=r_ün taqimdayu
- 18:35b3 köbegün ečige eke-yügen süid=besü 哭不偯
- 18:35b4 uyila=qui-dur ĵasadayla=ju ülü uyila=n 禮無容
- 18:35b5 töröle=küi-dür mösiye=kü čirai-ban ülü edügül=ü=n
- 18:35b6 言不文 ügüle=küi-dür üge+ben nayirayul=u=n
- 18:35b7 ülü ügüle=n 服美不安 sayin qubčasun

- 18:36a1 emüs=besü dotor+ban ülü amu=n 聞樂不樂
- 18:36a2 quγur dayun sonos=basu ülü kögǰi=n 食旨不
- 18:36a3 甘 amtatu-yi ide=besü amtan inu ülü ayusta=n
- 18:36a4 此哀戚之情也 eyin ki=besü γasal=qu sinal=qu-yin
- 18:36a5 ǰoriγ bol=u 三日而食 γasal=ǰu γutuγar üdür-tür
- 18:36a6 qoγolai idegöl=kü siltayan keme=besü 教民無以死傷生
- 18:36a7 ükü=gšen-ü tula amidu-yi ülü böged
-
- 18:36b1 bertegegde=kü keme=n irgen-i sö*yü=n surγa=ǰuγu 毀不
- 18:36b2 滅性 beye+ben güǰire=ǰü ami+ban ülü sögegde=küi
- 18:36b3 此聖人之政也 ene keme=besü boyda+s sayid-un
- 18:36b4 orosiγul=u=γsan yosun bu=yu 喪不過三年示民
- 18:36b5 有終也 belbisüle=kü törö γurban on ülü
- 18:36b6 önggeregül=ü=n irgen-e uqa=qui-a dayusqa=qu
- 18:36b7 kem inu bayiγul=ǰuγu 為之棺槨衣衾而舉之
-
- 18:37a1 köñjilei selte abs_a
- 18:37a2 -dur ... [ǰ]e 陳其簠簋而哀戚之
- 18:37a3 ta[...] ... emün_e inu ǰergele=ǰü
- 18:37a4 enel[=ǰü] ... [...]ai ǰ_e 擗踊哭泣哀以送之
- 18:37a5 卜 [其宅兆而安措之] γarγa=qui-dur ebčegü+ben
- 18:37a6 deled=ü=ge[d] kö[l]-iyen dergel=ü=ged γasal=ǰu uyila=γad
- 18:37a7 üdegde=i ǰ_e üǰemerčün-iyer kegür-ün γaǰar

- 18:37b1 sayin-i songyu=ju orosiγulda=i j_e 為之宗廟
- 18:37b2 以鬼享之 t[aqi]l-un ger bosqa=ju taqi=basu sür
- 18:37b3 -tür anu kü[r]te[=i] j_e 春秋祭祀以時思之
- 18:37b4 qabur namur taqi=r_un čay čay-tur duradta=i j_e
- 18:37b5 生事愛敬死事哀戚生民之本盡矣 esen
- 18:37b6 bü=küi-dür tabiγla=r_un čuqulalayda=qui kündülegde=küi
- 18:37b7 ükü=gsen-dür tabiγla=r_un enel=jü sinal=ju γasal_
-
- 18:38a1 =basu a=qu irgen-ü töb uǰayur anu edüi kü bu=yu
- 18:38a2 死生之義備矣 ükü=gsen ba amidu-yin
- 18:38a3 nayiramdayu yosun bol=u 孝子之事親終矣
- 18:38a4 taqimdayu köbegün-ü ečige eke-degen
- 18:38a5 tabiγla=qu törö anu üjügüle=bei : ::

モンゴル語全単語索引

索引凡例

1. 単語索引では、本文に現れるモンゴル語の全単語のローマ字転写形を見出し語としてアルファベット順に配列し、それぞれの単語の出現回数、および出現位置を示した。
2. 見出し語のアルファベットと配列順は次の通り：

a b č d e γ g i ĵ k l m n o ö q r s š t u ü w y

- (1)大文字と小文字は配列に際しては同じ文字として扱う。つまり、次の大文字は配列に際してかっこ内の小文字と区別しない：Č(č) Γ(γ) K(k) M(m) S(s) W(w) Y(y)
 - (2)マイナス (-), プラス (+), イコール (=) の記号は、アルファベットに優先して配列する。つまり、語尾の付いた形はそれが見つからない形 (語幹形) の直後に置く。
 - (3)アンダースコア (_), アスタリスク (*), カレット (^), かぎかっこ ([]) は、配列に際しては無視する。
3. 見出し語は文中に実際に現れる語形である。名詞類では曲用語尾 (複数語尾、格語尾、再帰所属語尾) がついた形であり、動詞類では活用語尾が付いた活用形をそのまま見出し語としている。
 4. 見出し語に続いて、それが出現する回数 (頻度)、および出現位置を示した。
 5. 出現位置は、本文のローマ字転写の各行の先頭のタグに対応している。つまり、コロン (:) で区切られた左側の数字は章番号 (1~18)、コロンの右側は丁数 (1~38)、表 (a) 裏 (b)、行数 (1~7) を示す。例：8:14a7 は、第8章、14丁表の第7行を指す。
 6. ローマ字転写の方式や記号の意味については本文のローマ字転写に準じている。

a

a=basu	2	5:8a7, 9:16b1
a=γsan	1	7:10b7
a=ǰuγu	4	7:10b7, 7:12a2, 8:14a4, 8:14b4
a=ǰuγui	2	9:17b6, 9:18b2
a=n	1	16:33b1
a=qu	3	9:18a1, 13:27a7, 18:38a1
a=qui-dur	1	10:21b4
a=yu	2	3:5a4, 3:5a6
ab=ču	5	5:8a4, 5:8a6, 14:27b7, 14:28a2, 14:28a4
ab=u=γsabar	2	8:14a3, 8:14b3
ab=u=n	1	8:15a2
abs_a-dur	1	18:37a1
aburayda=qu	1	17:34b7
aburi	7	7:12a6, 7:12a7, 9:16a6, 9:16b5, 9:17b7, 9:19a2, 9:20b2
aburi+ban	1	13:26a2
aburi-ban	2	1:3a5, 9:21a3
aburi-dača	1	13:27a5
aburi-dur	1	9:19b4
aburi-yi	4	9:20b4, 9:20b5, 9:21a1, 12:24b7
aburi-yin	1	1:2a1
aburid-ta	1	7:11a4
aburila=basu	1	11:23b5
aburi_tu	1	8:15b6
ači	2	10:23a3, 16:31b2
ači-dača	1	9:19a7
ada	4	3:4b5, 3:5a3, 6:10b1, 8:15b1
ada li	3	11:23b6, 11:24a1, 11:24a3
ada_tu	1	9:20a3
aduyusun-u	1	10:23a3

ayali	12	1:2a1, 1:3a5, 7:12a6, 8:15b6, 9:16a6, 9:17b7, 9:19b4, 9:20b2, 9:21a1, 9:21a2, 13:26a2, 13:27a5
ayali_tu	1	4:6b4
ayuda	1	14:27b2
ayudqa=qu	2	12:24a6, 13:26a2
ayui	2	7:10b7, 13:27a6
ayul=basu	1	17:35a5
ayur-i	1	6:9b7
ayusta=n	1	18:36a3
ayuya	1	7:12a3
ai	1	18:37a4
alda=juyu	3	15:29b4, 15:30a1, 15:30a5
aldal-dur	1	10:22b6
aldar	1	16:33b5
aldar-i	1	16:33a4
aldar-iyar	1	14:27b2
aldarsiyul=qui	1	15:29a1
aldarsiyul=u=yad	1	1:2b3
aldarsiyul=u=yu	1	14:28b1
a*man-ača	1	4:7a1
ami+ban	1	18:36b2
amidu-yi	1	18:36a7
amidu-yin	1	18:38a2
amitan-u	1	9:16b3
amtan	1	18:36a3
amtatu-yi	1	18:36a3
amu=n	1	18:36a1
amu=yu	1	8:15a5
amuyul=qui	1	15:28b7
amuyul=su	1	12:25a3

amuyul=u=yçi	1	13:27a2
angyida	1	13:27a5
angyiĵirayul=basu	1	3:5b2
angq_a	1	1:2a7
angqan-u	2	13:27a5, 16:33b3
anu	16	1:1b3, 5:8a7, 8:14a2, 8:14b3, 8:15a2, 8:15a6, 9:16a6, 9:16b1, 9:16b6, 9:18b6, 12:25a1, 12:25b5, 12:25b6, 18:37b3, 18:38a1, 18:38a5
aq_a	1	13:26b5
aq_a-dayan	1	14:28a1
aq_a-nar	1	12:24b5
aq_a-yi	2	12:25a7, 16:32b6
ara+d	1	9:20a4
ara+d-i	1	8:14b1
aran	1	9:21a5
aran-i	2	5:8a1, 15:30a6
aran-u	1	5:9a6
arbaduyar	1	10:21b1
arban	8	11:23a6, 12:24a6, 13:26a3, 14:27b2, 15:28b3, 16:31b3, 17:34a5, 18:35b1
asay=basu	1	15:29a5
asay=u=n	1	9:16b1
asara=n	1	8:14a7
asarayda=yısan	1	9:19a7
ayu=yad	1	3:5b7
ayu=ĵu	1	9:20b7

b

ba	10	4:7a4, 4:7a5, 5:9a3, 6:10a7, 8:14b1, 9:21a4, 11:24a2, 16:32a4, 16:32a6, 18:38a2
baysila=γči	1	7:13a3
bai	1	8:13b7
baldar	1	1:2a5
barilduyul=qui-ača	1	9:19a6
barimtalayda=qu	1	9:20a1
basa	3	9:16a7, 9:18a1, 15:31a7
bayaĵi=qu	1	3:5b1
bayan-iyar	1	3:5a6
bayas=qu	1	8:15a2
bayas=u=yu	4	12:25a7, 12:25b1, 12:25b2, 12:25b4
bayasqa=qu	1	9:20b1
bayasqayul=qu-yi	1	10:21b6
bayasqulang	2	8:14a2, 8:14b2
bayasulča=γad	1	16:34a2
bayasulča=qun	1	12:25b6
bayiyul=ĵuyu	1	18:36b7
[b]e	1	15:30b6
belbisü+d-i	1	8:14a6
belbisüle=kü	1	18:36b5
belgede=kü	1	10:21b1
belgetey_e	1	16:32b2
ber	13	3:4b5, 3:5a1, 4:7a4, 7:11b4, 7:11b6, 9:18b4, 9:20a4, 10:23a3, 15:29b4, 15:30a1, 15:30a5, 16:32b3, 17:35a4
berte=yü	1	10:22b7
bertegegde=kü	1	18:36b1
bey_e	1	1:2a5
beye	1	15:30b4

beye+ben	3	6:10a2, 16:33a3, 18:36b2
beye-dečegen	1	15:30b1
beye+s-ečegen	1	3:5b1
beye-yin	1	4:7a1
bi	1	1:2a3
bičig-tür	11	1:3a4, 2:4a6, 3:5b7, 4:7b4, 5:9a7, 7:13a2, 8:15b5, 9:21a5, 13:27a1, 16:33b7, 17:35a3
bisqari=qu	1	3:5a2
bisqariγul=basu	1	3:5a5
boyda	5	9:16a3, 9:16a6, 9:17b7, 9:18a6, 11:23b6
boyda+s	6	4:6a5, 4:6b1, 4:6b3, 7:11b7, 9:18b3, 18:36b3
boyol	1	8:14b6
bol=basu	9	3:4b5, 3:5a1, 4:6a6, 4:6b2, 4:6b4, 8:15b7, 10:22a1, 10:22a7, 10:22b1
bol=ju	8	1:2a5, 3:4b4, 3:5a3, 3:5a5, 10:21b7, 10:22b4, 10:22b5, 10:22b7
bol=juγui	2	9:17a4, 9:19a1
bol=qu	2	9:16b6, 17:35a5
bol=qu-yi	2	9:18a7, 13:26b1
bol=qu-yin	5	1:2a7, 1:2b5, 2:4a5, 14:27b6, 16:31b2
bol=qui	1	11:23b4
bol=qui-ača	5	9:16a7, 9:16b5, 9:18a1, 9:18b7, 12:24b3
bol=u	20	1:3a3, 2:4a5, 3:5b6, 4:7a6, 4:7b3, 5:8a5, 5:8a7, 5:8b5, 5:8b7, 5:9a6, 6:10a4, 7:11a5, 8:15b5, 9:20a1, 13:26a5, 13:26b3, 13:26b5, 13:27a1, 18:36a5, 18:38a3
bol=u=γad	1	4:7a4
bol=u=γči	3	15:29a3, 15:31a1, 15:31a2
bol=u=γči-yin	1	15:30b3
bol=u=γčin-i	3	13:26b2, 13:26b5, 13:26b7
bol=u=γsabar	1	12:25b6

bol=u=γsad-un	1	3:5b5
bol=u=i	1	11:24a4
bol=u=mu	2	15:29a6, 15:29a7
bol=u=n	2	8:15b2, 13:27a3
bol=u=yu	5	3:4b6, 4:7a2, 9:18a4, 9:18b5, 9:19a4
bolγa=basu	1	3:5a3
bolγa=γsan-u	1	16:32a7
bolγa=ju	1	5:8b3
bolγa=juyu	1	16:32a3
bolγa=n	2	2:4a4, 15:29a3
bolγayda=qu	1	9:20b4
borči=qu	1	11:24a4
bos=qui-dur	1	5:9b1
bosqa=ju	1	18:37b2
böge=tele	4	8:13b7, 8:14a7, 8:14b7, 12:25b5
böged	11	5:9b2, 6:10a3, 7:12a4, 7:12a7, 7:12b3, 7:12b5, 10:22b3, 12:25b7, 15:31a2, 15:31a3, 18:36a7
bögesü	2	16:32b3, 17:35a4
bölög	17	2:3b1, 3:4b3, 4:6a4, 5:8a2, 6:9b5, 7:10b5, 8:13b1, 9:16a4, 10:21b1, 11:23a7, 12:24a7, 13:26a3, 14:27b3, 15:28b4, 16:31b3, 17:34a6, 18:35b1
[bu=]yu	1	1:2a2
bu=yu	12	1:2b1, 1:2b5, 7:11b1, 9:19a3, 11:23b3, 12:25a5, 12:25b7, 16:32b4, 16:33a2, 16:33a5, 18:36b4, 18:38a1
buduli=qu	1	11:24a4
bui	10	5:8b3, 6:10b2, 8:14a1, 8:14b2, 8:15a1, 13:26a7, 15:31a6, 16:32b5, 16:33b1, 16:34a3
buruyusiya=basu	1	11:23b7
burusiya=basu	1	11:24a2
busu	9	1:3a5, 2:3b3, 2:3b5, 4:6a6, 4:6b2, 4:6b4, 9:20a7, 13:26a7,

		15:29a3
buyar[q]amdayu	1	7:12b2
bü=kü-yin	7	7:11a6, 7:13a4, 15:29b3, 15:29b7, 15:30a4, 15:30b1, 15:30b4
bü=küi-dür	2	8:15a5, 18:37b6
bü=kün	1	9:17b5
bü*rel=ü=yü	1	10:22b5
büri	1	13:26a7
bürin-eče	2	10:22a6, 10:22b1
bütüge=ged	1	9:21a3
bütüge=n	1	1:3a2
bütüge=yü	1	7:11b5
bü*tümǰi	1	9:18b5

Č

čab-ıyan	1	16:33b5
čay	1	18:37b4
čay-tur	1	18:37b4
čay-un	1	6:9b6
čegel-ün	1	3:6a1
čene=n	2	3:4b7, 6:10a2
čida=basu	6	1:3a2, 4:7b1, 5:9a2, 6:10a3, 10:22a4, 14:28a7
čida=γad	2	3:5b4, 5:9a4
čida=γči	2	10:22a5, 13:27a7
čida=γsabar	1	8:15a2
čida=γsad-ta	1	6:10b1
čida=ǰuyui	2	8:15a3, 17:35a2
čida=mu	2	4:7b2, 5:9a5
čida=qu	1	14:28a4
čida=qui-ača	1	2:4a1

čida=yu	3	3:5b4, 9:21a4, 13:27a4
čimad=qu	1	4:7a5
čimaliqai	1	1:1b4
čing	8	1:3a1, 5:8b5, 5:9a1, 9:18b1, 14:27b6, 16:32b7, 16:33a6, 17:34b2
čiqulala=basu	1	9:19b3
čiqulala=n	1	9:19b3
čiqulala=qu	2	9:18a3, 12:24b3
čiqulala=qui-ača	1	9:18b1
čirai-ban	1	18:35b5
Čiu	1	7:13a2
Čiu^gung	2	9:17a3, 9:17a5
čoy	1	9:20b7
čögen	1	12:25b5
čö*m	1	9:20a3
čuqulalayda=qui	1	18:37b6

d

daya=n	8	7:11a7, 7:11b3, 8:15b7, 13:27a7, 15:29a4, 15:31a7, 16:34a2, 17:34b6
daya=tala	1	7:12a6
dayaldu=yad	1	17:35a1
dayun	2	7:12b4, 18:36a2
dayuriya=n	1	16:34a2
dayuriya=yu	1	8:16a1
dayusqa=qu	1	18:36b6
dalai-dur	2	2:4a3, 16:33b4
dalai-yin	1	9:17b4
daruy_a	1	9:19a7
degedü	5	9:16b4, 9:16b6, 9:16b7, 9:17a2, 9:19a6

degedü+s	1	17:35a1
degedü+s-e	1	5:9a2
degedü+s-i	1	12:25a3
degedü+s-iyen	1	11:23b5
degedü+s-tür	1	17:34b1
degeřilegde=kü	2	16:32b4, 16:32b4
degeřilegde=yü	1	9:20a6
deger_e	8	3:4b4, 3:6a2, 4:7a3, 4:7a5, 9:16a7, 9:18a1, 10:22a7, 10:22b4
deger_e-eče	1	16:32a5
degereki	3	13:26b2, 13:26b4, 13:26b7
degereki+n	1	7:11b2
degü	1	12:25b1
deled=ü=ge[d]	1	18:37a6
delekei	11	1:1b1, 4:7a3, 4:7a5, 7:11b2, 8:13b5, 8:15b1, 8:15b4, 13:26b2, 13:26b4, 13:26b7, 15:29b4
delger-iyer	1	13:27a6
delgeregül=řü	2	2:4a3, 16:33b5
delgeregül=kü	1	14:27b2
dergede	5	3:6a1, 15:29b2, 15:29b6, 15:30a2, 15:30b3
dergel=ü=ged	1	18:37a6
doloduyar	2	7:10b5, 17:34a6
doloyan	1	15:29b2
door_a	2	10:22b1, 10:22b5
dorodu+s-luy_a	1	17:35a1
dorodu+s-tur	2	1:1b4, 16:32a5
dotoyun	1	9:17b5
dotor_a	1	9:16b3
dоторa+ban	2	14:28a6, 18:36a1
dörbeduyar	2	4:6a4, 14:27b3

dörben	5	2:4a3, 6:9b6, 8:15b7, 9:17b4, 16:33b4
dörön_e	1	16:33b7
durad=qu	1	1:3a5
duradqa=γčin	4	15:29b6, 15:30a3, 15:30a7, 15:30b4
duradqayda=qui	1	15:31a6
duradta=i	1	18:37b4
dügüreng	2	3:5a1, 3:5a5
düri	2	2:4a3, 9:20b3
dürsü	2	2:4a4, 9:20b3

e

ebčegü+ben	1	18:37a5
[ebdere]gül=besü	1	1:2a7
ebüdüg+čege	1	9:18a3
ečige	31	1:2b4, 1:2b6, 2:3b3, 2:3b5, 2:4a1, 5:8b3, 5:9b1, 6:10a3, 7:12a4, 8:15a3, 8:15a5, 9:18a2, 9:18a4, 9:19a1, 9:19a5, 9:19b2, 9:19b4, 10:21b3, 10:22a4, 10:22a5, 11:24a2, 12:24b2, 13:26b2, 13:27a3, 14:27b5, 15:28b7, 15:30b3, 16:33a1, 18:35a7, 18:35b3, 18:38a4
ečige-deče	1	9:16b7
ečige-degen	4	5:8a3, 5:8a5, 9:19a6, 16:31b6
ečige-yi	2	12:25a6, 16:32b5
ečige-yin	1	15:29a3
ečige-yügen	4	9:17a1, 9:17b1, 15:31a1, 15:31a6
ečüs	1	1:3a3
ečüs-tür	1	16:33b3
ed-i	1	6:10a2
ed-iyen	1	3:4b6
ede	6	4:7a7, 7:11b7, 10:22a3, 10:23a1, 11:24a3, 14:28a6
edeger	1	9:20b6

eden-i	1	1:3a2
edü=ǰügü	1	8:15b3
edügül=ü=n	1	18:35b5
edüi	1	18:38a1
egere=n	1	7:13a5
egün-eče	1	1:2a2
egün+ü	1	8:15a4
egüske=besü	1	10:22b6
egüske=gčid	1	9:20a4
egüske=n	1	7:12b1
egüskegde=küi	1	10:22b2
eǰe+d	3	3:5b5, 8:14a5, 9:17b5
eǰe+d-i	1	3:4b3
eǰe+d-tür	1	8:14b3
eǰe+d-ün	1	15:29b5
eǰele=n	1	5:9a4
eke	2	9:19a5, 13:27a3
eke-de	1	3:5b2
eke-degen	6	1:2b6, 5:8a4, 10:22a4, 14:27b5, 16:32a1, 18:38a4
eke-dür	3	2:4a1, 8:15a3, 10:22a6
eke-dür+iyen	2	9:18a2, 12:24b2
eke-dür-iyen	1	9:19b2
[ek]e-eče	1	1:2a6
eke-yi	1	16:32a2
eke-yin	4	1:2b4, 5:9b1, 8:15a5, 15:28b7
eke-yügen	12	2:3b3, 2:3b5, 5:8b1, 6:10a3, 7:12a4, 9:18a4, 9:19b4, 10:21b3, 11:24a2, 16:33a1, 18:35a7, 18:35b3
ekile=ǰü	1	6:10a7
ele	2	3:5b1, 17:35a4
elinčüg-iyen	1	9:17a7

em_e	1	8:14b7
emige=ǰü	1	1:2a6
emige=ǰügü	1	7:13a1
emigegde=küi	3	2:3b4, 2:3b6, 3:6a2
emiye=ged	2	9:16b1, 15:29a5
emiye=kü-yin	1	16:33a5
emiyegegde=küi	3	4:6a7, 4:6b2, 4:6b5
e*mün-eče	1	16:34a1
emün_e	2	9:17a6, 18:37a3
emüs=besü	1	18:36a1
emüs=küi+ben	1	4:6a7
ende=n	1	5:9a2
endegül=kü	1	9:21a6
endegül=ü=n	2	8:13b7, 8:14b7
ene	17	1:3a3, 2:4a2, 2:4a5, 3:5b5, 4:7b2, 5:9a5, 6:10a3, 7:11a2, 7:11a7, 8:15b3, 9:17b6, 12:25b6, 13:27a6, 15:29a4, 15:29a6, 15:29a7, 18:36b3
enel=ǰü	1	18:37b7
enel [=ǰü]	1	18:37a4
e*ng	1	1:2b6
enggesige=yü	1	9:21a2
engken-ü	1	13:26a2
eregüi-eče	1	11:23b4
eregüle=kü	2	11:23a6, 11:23b2
erke+ben	2	10:22a7, 10:22b4
erkile=besü	1	3:4b5
erkilegde=kü	3	10:21b6, 10:22a1, 10:22a2
erkilegde=küi	2	10:21b5, 10:21b7
erkin	3	12:24a6, 12:25a5, 12:25b7
erte	3	4:7b4, 5:9b1, 9:17a5

erten-ü	4	8:13b4, 12:25a1, 15:29b1, 16:31b5
erü=küi+ben	1	10:21b7
es_e	21	1:2a6, 3:4b4, 3:5a3, 3:5a5, 3:5b1, 4:6b7, 6:10a7, 6:10b1, 7:11b4, 7:11b6, 7:12a5, 8:15b3, 9:18b4, 9:18b5, 11:24a3, 15:29b4, 15:30a1, 15:30a5, 15:30b2, 15:30b5, 17:34b4
esen	2	8:15a4, 18:37b5
eteged	6	4:6b6, 4:6b7, 15:29b3, 15:29b7, 15:30a4, 17:34b6
eteged-ün	1	8:15b7
eyimü	1	9:17a3
eyin	1	18:36a4

γ

γaγča	1	12:25b3
γaĵar	2	7:10b4, 18:37a7
γaĵar-a	2	9:17a6, 16:33b4
γaĵar-i	1	16:32a7
γaĵar-un	5	6:9b7, 7:11a3, 7:11a6, 7:11b2, 9:16b3
γar=u=γsan	1	4:7a1
γarγa=qui-dur	1	18:37a5
γarli+bar	1	7:11b2
γasal_=basu	1	18:37b7
γasal=ĵu	2	18:36a5, 18:37a6
γasal=qu	1	18:36a4
γasal=qui-ban	1	10:22a1
γiu	1	8:13b7
γiu^si-yi	1	9:17a7
γolo=qu	1	4:7a6
γolo=qui	1	7:12b7
γurbaduγar	1	13:26a3
γurban	7	4:7a7, 7:10b4, 10:23a2, 10:23a2, 11:23b3, 15:30a3,

18:36b5
 γutuyayda=qui 1 5:9b3
 γutuyayda=qui-ača 1 16:33a4
 γutuyar 2 3:4b3, 18:36a5

g

gečki=kü 1 3:6a2
 gegegen 4 7:13a3, 8:13b4, 8:15b3, 16:31b5
 gegegen-iyer 1 7:11b1
 gem 1 4:7a4
 ger 1 18:37b2
 ger-iyen 3 8:14b6, 14:28a3, 15:30a5
 gergen 1 8:15a1
 gung 1 8:13b7
 +gü 1 16:33b1
 güiče=gsen 1 17:34b4
 güičege=n 1 3:5b3
 güjire=ǰü 1 18:36b2
 gün 1 3:6a1

ǰ

ibegegde=ǰü 1 16:32b1
 ide=besü 1 18:36a3
 idegül=kü 1 18:36a6
 idqa=γč'in 1 15:29b2
 idqa=n 1 15:28b3
 idqa=qu-yi 2 15:31a2, 15:31a3
 ilγay_a 1 4:7a2
 ilübteke[n] 1 1:1b1
 inu 34 1:2b7, 1:3a3, 2:4a7, 3:4b5, 5:8a4, 8:14a3, 8:14b4, 8:15a3,
 9:18a5, 9:21a1, 11:23b3, 12:25a6, 12:25a7, 12:25a7,

		12:25b1, 12:25b2, 12:25b2, 15:29b6, 15:30a7, 15:30b1, 15:30b5, 16:32b4, 16:32b4, 16:32b5, 16:32b5, 16:32b6, 16:32b6, 17:34b5, 17:34b6, 17:34b7, 17:35a5, 18:36a3, 18:36b7, 18:37a3
ire=gsed	1	9:17b6
ire=gsen	2	8:14a4, 8:14b4
iryuila=basu	2	7:11b6, 9:18b6
irgen	12	1:1b2, 3:5b4, 7:12a1, 7:12a3, 7:12a7, 7:12b2, 7:12b5, 7:13a1, 7:13a4, 9:20b7, 12:24b2, 12:24b4
irgen-dür	1	6:10a6
irgen-e	3	2:4a2, 9:20a1, 18:36b6
irgen-i	5	6:9b5, 8:14b1, 9:20b6, 12:25a3, 18:36b1
irgen-ü	8	6:10a4, 7:11a4, 7:11b2, 8:14b2, 12:24b7, 13:27a3, 13:27a6, 18:38a1
itegeldü=n	1	17:35a1
[...]-iyar	1	1:1b2
Ĵ		
ĵad	2	9:19b3, 9:19b5
ĵayur_a	1	9:16b3
ĵala=ĵu	2	12:24b7, 15:31a3
ĵala=n	8	15:29b2, 15:29b6, 15:30a3, 15:30a7, 15:30b3, 15:31a1, 15:31a6, 17:34b7
ĵala=qu-yi	1	15:28b3
ĵala=qui+ban	1	17:34b5
ĵalyamĵi	1	9:19a5
ĵali-dača	1	9:20b7
ĵanggi	1	11:23b3
ĵarčimla=basu	2	7:11b5, 9:18b4
ĵarčimla=qui+ban	1	10:22a2

ǰaru=ǰu	1	6:10a2
ǰasa=basu	1	9:20b7
ǰasa=γsan-i	1	9:16a3
ǰasa=γsan-u	2	1:1b2, 7:11b3
ǰasa=ǰu	1	16:33a3
ǰasa=qu	2	8:13a7, 8:15b4
ǰasa=r_un	3	8:13b5, 8:14a6, 8:14b6
ǰasa=su	1	12:25a3
ǰasadayla=ǰu	1	18:35b4
ǰasay	3	3:4b7, 7:13a1, 11:23b7
ǰasay-ača	1	11:23b2
ǰasay-i	1	11:23a6
ǰasayda=qu	1	14:28a5
ǰayaya+bar	1	9:19a3
ǰay[ila=ǰu]	1	1:1b5
[ǰ]e	1	18:37a2
ǰ_e	14	4:7b2, 5:8b3, 5:9a5, 6:10b2, 9:18a1, 13:27a7, 16:32b4, 16:32b6, 16:34a3, 18:37a4, 18:37a7, 18:37b1, 18:37b3, 18:37b4
ǰergele=ǰü	1	18:37a3
ǰiči	2	9:19b7, 9:20a6
ǰiγa=basu	1	10:22b4
ǰiγa=γsan-[i]yar	1	7:12b7
ǰiγayda=qui	1	10:22a7
ǰi[l]da	1	4:7b4
ǰirγuyaduyar	2	6:9b5, 16:31b3
ǰoqiday	2	5:8b6, 5:9a1
ǰoqildu=ǰuyui	1	7:12b6
ǰoqildu=qu-yi	1	13:26b4
ǰoqildu=qui-ača	1	12:24b6

joqimdayu	2	14:28a1, 16:33b3
joqira=ju	1	8:15b1
joqirayul=u=n	1	13:27a2
joqis	3	15:30b5, 15:30b7, 15:31a5
joqiya=n	2	14:28a4, 14:28a5
jori=n	1	9:20a3
joriy	2	13:27a6, 18:36a5
joriy-ud-i	1	7:11b3
joriyul=basu	1	12:25a1
jo*btey_e	1	2:4a6
jo*cin	2	9:19b4, 9:19b6
juil	3	8:14a1, 11:23a6, 11:23b2
juil-i	3	4:7a7, 10:22a3, 10:23a2

k

kedun	1	9:20a4
keger	1	9:17a6
kegur-un	1	18:37a7
kejiy_e	1	17:35a5
kem	1	18:36b7
keme=besu	22	1:1b5, 1:2a1, 1:2b6, 3:5b5, 4:7b2, 5:9a5, 7:11a1, 7:11a2, 8:15b3, 9:17a5, 9:18a3, 9:18b7, 9:19a2, 11:24a4, 12:25a3, 12:25a5, 12:25b6, 13:26a5, 16:32b4, 16:32b6, 18:36a6, 18:36b3
keme=jugu	15	1:3a6, 2:4b1, 3:6a2, 4:7b6, 5:9b3, 6:10b2, 7:13a5, 8:16a1, 9:21a6, 10:23a4, 11:24a4, 12:25b7, 13:27a4, 14:28b1, 16:34a3
keme=ku	1	8:13b7
keme=n	3	9:16b1, 15:29a5, 18:36b1
keme=yu	2	16:32b5, 16:32b7

kemegde=kü	1	15:31a7
kemegde=küi	1	15:29a4
kemegde=yü	4	9:19b4, 9:19b6, 10:22a5, 10:23a4
ken	1	13:27a7
ker	1	15:30b6
keregle=r_ün	1	6:9b7
kereglegde=gsed	1	8:14b1
kereglegde=gse	1	15:30a6
keyid	1	13:26a6
ki=besü	1	18:36a4
kičige=besü	1	16:33a4
ki[č]ige=n	1	4:7b5
kičiye=küi	1	15:28b6
kičiyege=žügü	1	7:12b1
kiged	1	15:29a1
köbegü+d	2	15:29a2, 15:30b4
köbegün	4	10:21b3, 12:25a6, 15:31a1, 18:35b3
köbegün-i	2	8:15a1, 9:19a2
köbegün-ü	1	18:38a4
kög	1	7:12b4
kög-eče	1	12:25a2
kögji=n	1	18:36a2
kökiye=küi-e	1	12:25a1
kö[l]-iyen	1	18:37a6
kömde=küi+ben	1	7:13a1
könggele=küi+ben	1	2:3b6
könggele=n	2	8:14a7, 9:19b7
könggelegde=kü-yi	1	9:19b7
könjilei	1	18:37a1
Kungwusi	14	1:1b7, 2:3b2, 7:11a2, 8:13b4, 9:16b2, 10:21b2, 11:23b1,

		12:24b1, 13:26a4, 14:27b4, 15:29a6, 16:31b4, 17:34a7, 18:35b2
kü	4	3:5a6, 5:8a7, 8:15b3, 18:38a1
küçü	5	1:3a1, 4:7b5, 5:8b5, 5:9a2, 14:27b7
kümün	9	2:4a6, 7:10b4, 7:11a7, 8:14b6, 8:15b6, 9:18a2, 10:22a6, 12:25b4, 13:27a3
kümün-dür	3	4:7b5, 9:19b3, 17:34a5
kümün-e	1	1:3a1
kümün-eçe	4	6:10a6, 9:16b4, 9:17a3, 9:20b5
kümün-i	6	2:3b1, 2:3b3, 2:3b6, 9:19b5, 11:23b5, 12:25b3
kümün-ü	5	2:4a4, 9:16b5, 13:26b2, 13:26b5, 17:34b4
kündü	2	9:19a7, 11:23b4
kündüle=besü	7	2:3b5, 9:19b5, 9:19b7, 12:25a6, 12:25b1, 12:25b2, 12:25b3
kündüle=kü	3	5:8b2, 5:8b5, 9:20b5
kündüle=küi	2	2:4a1, 15:28b6
kündüle=küi+ber	1	12:25a5
kündüle=n	1	9:19b5
kündüle=r_ün	1	9:17a1
kündülegde=kü	4	9:16b7, 9:20b2, 12:25b5, 14:28a3
kündülegde=kü-yi	1	9:19b7
kündülegde=küi	1	18:37b6
kündülegül=kü	3	13:26b3, 13:26b5, 13:26b7
kündülel	1	5:8a7
kündülemdegü	5	7:12b2, 9:18a7, 10:21b4, 16:33a1, 16:33a6
kür=çü	1	13:26a6
kür=tele	7	1:1b4, 2:4a3, 6:10a6, 16:32a5, 16:33b4, 16:34a1, 16:34a1
kür=ü=gsen-dür	2	15:30b7, 15:31a5
kürte=ged	1	16:32b1
kürte=gsed	1	6:10b1
kü[r]te[=i]	1	18:37b3

kürte=kü 1 16:31b2

kürte=yü 1 8:15a6

m

may_a 1 15:29a4

mayu+n-luy_a 2 10:22b2, 10:22b7

mayu-yi 1 17:34b6

manduyul=basu 1 1:2b4

mariyan 1 1:2a5

masi 1 7:10b7

Mausi 10 1:3a4, 3:5b7, 4:7b4, 5:9a7, 7:13a2, 8:15b5, 9:21a5,
13:27a1, 16:33b7, 17:35a3

mede=gçin 1 15:30a3

medegde=ged 1 16:33b4

menegün 1 7:10b7

metü 5 3:5a2, 3:6a1, 9:17b7, 9:19a6, 13:27a6

mingyan 2 11:23b3, 12:25b3

miqa+bar 1 10:23a3

mölsün 1 3:6a2

mör-iyen 1 5:9a3

mösiye=kü 1 18:35b5

mü+d 1 8:14b3

mün 2 8:14a3, 16:33b1

n

naimaduyar 2 8:13a7, 18:35b1

nam 1 8:13b7

namur 1 18:37b4

narbai 1 2:4a7

nasu 2 7:11a4, 10:21b4

nasuda	2	3:5a4, 3:5a6
nayirayul=u=n	3	3:5b4, 7:11a4, 18:35b6
nayiraldu=ju	1	16:32a4
nayiraldu=juyui	1	1:1b3
nayiraldu=n	2	7:12b6, 14:28a2
nayiraldu=qu-yi	1	12:24b5
nayiramdayu	4	7:12a6, 9:19a3, 9:20b2, 18:38a3
nemegde=kü	1	9:16a7
nemegde=yü	1	9:18a6
ner_e	7	1:2b3, 3:4b5, 3:5a2, 9:20a5, 14:27b2, 15:30b1, 16:33a4
ner+ben	1	14:28a7
ner+ber	1	3:5a4
ner_e-yi	1	15:29a1
neretü	1	9:17a3
neyite	2	5:8b2, 9:17b2
niču=ju	1	17:34b3
nigedüger	1	11:23a7
nigen	2	5:8a5, 5:8a7
nigüles=küi	1	15:28b6
nilq_a	1	9:18a3
nimgen	1	3:6a1
noya+d	1	15:29b2
noya+d-i	1	8:14a1
noyala=qu	4	3:5a4, 3:5b1, 8:14b6, 9:20a4
noyalıy+ud+un	3	4:6a4, 4:7b3, 15:30a2
noyan	1	7:13a4
nögöge	1	1:2b7
nökö+d	1	15:30a3
nökör	1	15:30a7

O

oboy_tu	1	7:13a3
ol=basu	1	9:20a5
olan	7	6:9b5, 6:10a4, 6:10a6, 8:14b2, 10:22b2, 10:22b7, 12:25b6
olan-a	1	9:20b1
oliy-i	1	6:9b7
on	1	18:36b5
ongyo+d-ta	1	3:5b3
ono=ju	1	9:20a7
onoyda=qui	1	17:34b5
ordo-yin	1	9:17a5
oryan	5	1:1b2, 7:12b3, 7:12b5, 7:13a1, 9:20b7
oryan-a	2	12:24b2, 12:24b4
oryon	3	7:12a4, 7:12a7, 7:13a4
oryon-i	2	3:5b4, 7:12a1
oro=juyu	1	15:30b5
oro=qui-dur	1	17:34b2
oro=yu	1	10:22b6
orosi=qu	2	7:11a3, 7:11a6
orosiyl=ju	2	1:2b2, 14:28a7
orosiyl=qu-yin	1	1:3a3
orosiyl=u=ysan	1	18:36b4
orosiyl=ysad	1	4:6a6
orosiyl=da=i	1	18:37b1
osol-i	1	17:34b4
osolda=n	1	4:7b5
oyir_a	1	17:35a4
oyisiya=ysan-i	1	17:35a3

Ö

öber-eče	2	14:28a2, 16:32a3
öber-ečegen	1	5:8b6
öber-ün	2	2:3b3, 2:3b5
öbesüben	6	7:11b5, 7:11b6, 7:12a4, 7:12a7, 7:12b3, 7:12b5
öbesün	3	9:18a5, 9:18b4, 9:18b6
ög=besü	3	5:8b5, 7:12a7, 7:13a1
ög=gü=n	1	5:9a2
ög=kü	2	1:3a1, 13:26a7
ög=sü	1	1:2a4
ögte=gsen	1	5:9a3
ögte=kü	1	14:27b7
ögte=küi	1	4:7b5
öljei	1	16:32b1
öneči+d	1	8:14a6
önggeregül=ü=n	1	18:36b6
örön-eče	1	16:33b7
öske=kü	1	7:11a4
ötegen	2	3:5b2, 16:32a2

Q

qa+d	4	7:11b7, 8:13b4, 8:15b3, 16:31b5
qa+d-tur	1	8:14a3
qa+d-un	4	4:6a5, 4:6b1, 4:6b3, 15:29b1
qabur	1	18:37b4
qadayatu	2	12:24a6, 12:25b7
qayača=juyu	1	15:30b2
qayaraqay_a	2	16:32a2, 16:32a7
qalayar	2	16:32b3, 16:32b5
qamiγ_a	5	1:1b7, 4:7a3, 4:7a5, 9:21a6, 16:33b5

qamuy	2	8:14a2, 9:16b3
qan	15	1:2b7, 2:3b1, 2:4a4, 2:4a6, 4:7b5, 6:10a6, 8:15b6, 9:19a3, 9:19a6, 11:23b4, 13:26b7, 13:27a3, 16:32b3, 17:34a5, 17:34b4
qan-dayan	3	5:8a6, 14:27b7, 17:34b1
qan-dur	1	5:8b4
qan-i	2	9:17b1, 12:25b1
qan-ıyan	2	5:8b2, 15:31a3
qan-luy_a	1	9:17b2
qanliy-un	1	14:28a4
qaraču-yin	1	9:19a3
qaraldu=juyui	1	7:13a5
qari	2	8:14a2, 15:30a1
qari=γsan-dur	1	17:34b3
qari+ban	1	8:14a6
qari-yin	6	3:4b3, 3:5b5, 8:13b6, 8:14a5, 9:17b5, 15:29b5
qarsi-dur+ıyan	1	9:17b2
qatayuda	1	9:18b5
qatayuji=basu	1	3:5a1
qatayuji=ju	2	6:10a2, 10:22a2
qatayužil	1	9:18a5
qatayužil-ača	1	9:18a7
qayirala=ju	2	1:2a6, 3:4b7
qayirala=n	1	6:10a2
qoyolai	1	18:36a6
qoǰidayul=juyu	1	7:12a5
qola	1	17:35a4
qoor	1	6:10b1
qosiyun	1	10:23a3
qoyaduγar	2	2:3b1, 12:24a7

qoyar-i	5	5:9a2, 7:12a6, 7:12b2, 7:12b7, 9:20b2
qoyar-iyar	3	1:1b1, 3:5b1, 7:12b5
qoyitu+s-a	2	1:2b3, 14:28a7
qubča+d-tača	1	4:6a6
qubčasun	1	18:35b7
quyur	1	18:36a2
qutuγ	1	16:32b1

S

sayu=	1	1:2a3
sayurin-ačayan	1	1:1b5
sayurin-dayan	1	1:2a3
samayu	4	8:15b2, 10:22b1, 10:22b5, 11:24a4
Sangsü	1	2:4a6
saqi=n	3	3:4b7, 4:7b2, 5:9a5
sayi	4	3:5b2, 4:7b1, 5:9a3, 10:22a4
sayid	5	9:18a7, 9:20a6, 9:21a5, 14:27b5, 17:34b1
sayid-i	1	11:23b7
sayid-ta	1	9:20a5
sayid-un	6	9:16a3, 9:16a6, 9:17b7, 9:18b3, 13:26a5, 18:36b3
sayiǰira=ǰuyui	1	2:4a7
sayin	13	1:2b3, 7:12a5, 12:24b4, 12:24b6, 12:25a2, 12:25a4, 13:26a2, 13:27a5, 14:28a7, 15:28b7, 15:30a7, 15:30b1, 18:35b7
sayin-dur	2	9:20a2, 12:24b7
sayin-i	3	1:2b4, 17:34b6, 18:37b1
sede=ǰü	1	9:20b1
sedki=gčid	1	16:34a2
sedki=ǰü	1	5:9b2
sedkigde=kü	3	15:31a2, 15:31a4, 17:34b3

sedkil	5	5:8b5, 5:9a1, 8:15a5, 12:25a1, 17:35a1
sedkil-degen	1	17:35a3
sedkil-dür	1	17:35a4
sedkil-eče	1	16:33b3
sedkil-i	4	8:14a2, 8:14b3, 8:15a2, 15:28b7
sedkil-iyen	5	10:21b4, 14:27b7, 14:28a2, 14:28a4, 17:34b2
sedkil-iyer	3	8:15b4, 16:33a1, 16:33a7
sedkil_tü	1	10:21b7
següder	1	15:30a7
selte	1	18:37a1
si	1	8:13b7
sibegegči+d-tür	1	8:14b6
siyu_ud=qui+ban	1	2:3b4
silgüd=ü=ged	1	3:5b7
siliyu	5	9:20a5, 9:20a6, 9:21a5, 13:26a4, 17:34a7
siliyun	1	14:27b5
siltaya+ba[r]	1	7:13a4
siltaya+bar	1	8:15a4
siltayan	2	9:18b6, 18:36a6
Sim	1	1:1b6
sinal=ju	1	18:37b7
sinal=qu-yin	1	18:36a4
Singsi	4	1:1b5, 7:10b6, 9:16a5, 15:28b5
[s]inšilegde=kü	1	9:20b4
siqa=n	1	11:23b5
sitü	2	3:6a2, 17:35a4
songyu=ju	1	18:37b1
sonos=basu	1	18:36a2
sonosta=luy_a	1	15:29a2
soyurqal-iyen	1	5:9a3

sögegde=küi	1	18:36b2
sö*yü=n	1	18:36b1
sö*yüger-i	1	7:12a1
sö*yül	6	1:2a2, 7:11b4, 9:18b4, 9:21a3, 13:26a5, 15:29a1
surya=basu	5	12:24b3, 12:24b5, 13:26b2, 13:26b4, 13:26b7
surya=ju	1	13:26a7
surya=juyu	1	18:36b1
surya=n	2	9:18b1, 9:18b2
surayulda=qu	1	7:12a1
surayuli+bar	2	2:4a2, 13:27a2
suryal	2	1:2a2, 13:26a5
suryal-i	4	7:11b4, 9:18b4, 9:21a3, 15:29a1
süid=besü	1	18:35b3
süid=ü=gsen-i	1	18:35a7
sünesün	1	16:33a7
sür	1	16:33a7
sür-tür	2	8:15a6, 18:37b2
t		
ta	1	18:37a3
tabduyar	2	5:8a2, 15:28b3
tabiy-un	1	4:7b1
tabiyla=basu	3	5:8a4, 5:8b6, 10:23a3
tabiyla=yad	1	2:4a2
tabiyla=ysan	2	16:31b6, 16:32a1
tabiyla=n	3	5:8a6, 8:15a3, 10:22a5
tabiyla=qu	8	1:2b7, 5:8a3, 5:8a6, 9:18a5, 10:22a6, 14:27b6, 14:28a1, 18:38a5
tabiyla=r_un	4	10:21b3, 10:21b5, 18:37b6, 18:37b7
tabiylayda=qu	1	5:8b3

tabun	5	8:13b7, 10:22a3, 11:23a6, 11:23b2, 15:29b6
tayala=basu	1	2:3b3
tayala=qu	2	5:8b1, 9:19a2
tayala=qu-yi	3	7:12a3, 9:18b2, 12:24b3
tayala=qui	3	2:3b7, 7:12b7, 15:28b6
tayala=yu	1	9:21a1
tayalal	1	5:8a4
talbi=juyu	1	7:12b3
talbi=n	1	10:23a2
taqi	1	8:13b6
taqi=basu	4	8:15a6, 16:33a1, 16:33a7, 18:37b2
taqi=n	1	9:17b1
taqi=qu	3	5:9a4, 16:31b7, 16:32a2
taqi=qui-ača	2	9:17a2, 9:17b3
taqi=r_a	3	8:14a3, 8:14b4, 9:17b6
taqi=r_un	2	9:17a6, 18:37b4
taqi=run	1	10:22a2
taqil	3	4:7b1, 8:15a5, 10:22a2
taqil-iyān	1	3:5b3
t[aqi]l-un	1	18:37b2
taqimdayu	38	1:2a1, 1:2a7, 1:2b4, 1:2b6, 2:4a4, 3:5b6, 4:7b3, 5:8b4, 5:9a6, 6:10a4, 6:10a7, 7:10b6, 7:11a2, 8:13a7, 8:13b5, 8:15b4, 9:16a7, 9:16b5, 9:16b6, 9:17b7, 9:18b7, 10:21b1, 10:21b2, 10:23a4, 11:23b3, 11:24a1, 12:24b3, 13:26a5, 13:26b1, 14:27b6, 15:29a4, 15:31a7, 16:31b2, 16:31b6, 16:32a1, 16:33b2, 18:35b2, 18:38a4
taqulid=basu	1	10:21b6
tariyala=yad	1	6:10a1
tariyan-u	1	3:5b3
tegüber	14	4:6b6, 5:8b1, 6:10a5, 7:12a3, 8:14a1, 8:14b2, 8:15a1,

		8:15b1, 9:18a2, 9:21a2, 12:25a6, 15:31a5, 16:32a5, 17:34b7
tegün+eče	1	9:19a4
tegün-i	1	7:13a4
tegünčile=n	2	3:5a3, 3:5a6
tegüske=žü	1	10:22a4
tegüske=n	1	4:7a7
tegüskegde=küi	1	1:3a6
tejšige=n	2	9:18a4, 10:21b5
tejšiyege=n	1	6:10a3
temdegtey_e	2	16:31b7, 16:32a7
temeče=besü	1	10:22b7
temeče=küi-ben	1	7:12b3
temečeldügde=küi	1	10:22b3
tendeče	4	3:5b2, 4:7b1, 5:9a3, 10:22a4
tendeken-e	1	16:33b1
tenggeče=n	1	9:17a2
tenggečegül=žü	2	9:17a7, 9:17b2
teyimü+n	1	9:20a4
teyin	1	9:20a6
tnгри	5	7:10b4, 7:11a5, 9:16b2, 9:17b2, 16:33b3
tnгри-de	1	16:32b1
tnгри-dür	2	9:17a2, 9:17a7
tnгри-yi	3	9:17a6, 16:31b7, 16:32a6
tnгри-yin	4	6:9b6, 7:11a3, 7:11b1, 9:19a2
todqor_tu	1	8:15b2
toγa=γsan-dur	3	11:23b6, 11:24a1, 11:24a3
töb	3	1:2a1, 9:18b7, 18:38a1
törö	17	1:1b1, 1:2b2, 7:10b7, 7:11a2, 7:12a2, 7:12b4, 9:17a3, 9:19a3, 9:20b4, 9:21a6, 12:24b7, 12:25a5, 12:25b7,

		16:31b7, 16:32a2, 18:36b5, 18:38a5
[törö+]ber	1	8:13a7
törö+ber	6	2:4a1, 5:8b4, 5:8b6, 8:13b5, 8:14a7, 12:25a4
törö-dür	1	9:19b6
törö-eče	3	4:6b7, 16:31b6, 16:32a1
törö-yi	9	3:4b7, 5:8a4, 5:8a6, 5:8b2, 8:13b6, 8:14b7, 11:23b7, 11:24a1, 12:24a6
törögül=ü=r_ün	1	9:19a5
törögülde=bei	1	1:2a6
törögülde=gšen-iyen	1	5:9b2
töröle=küi-dür	1	18:35b5
töröleldü=kü	1	12:24b5
törö_tü	1	4:6b1
tudqar-un	1	8:15a2
tuyulγa=ju	1	7:12a6
tula	13	1:1b2, 7:11a7, 7:11b3, 15:29b3, 15:29b7, 15:30a4, 15:30b1, 15:30b4, 16:32a4, 16:32b1, 16:33a2, 16:33a5, 18:36a7
tungγaya=ju	1	7:12b7
tungγaya=n	1	9:21a4
tutum-dur	1	13:26a6
tübsigerid=čügü	1	16:32a6
tübsigerid=ü=ged	1	8:15b1
tübsigerid=ü=yü	2	7:11b6, 9:18b6
tügem_e	2	3:5a1, 3:5a5
tüligen	3	3:4b6, 3:5a3, 8:15b2
tülige_tü	1	9:20a3
tümen	1	12:25b4
türün	1	1:2b6
tüsigde=gšed	1	9:17b5
tüsigde=gšen	2	5:8a1, 5:9a6

tüsime+d-tür	1	8:13b6
tüsime1	3	12:25b2, 15:29b6, 15:31a2
tüsime1-i	1	13:26b6
U		
udu=basu	1	7:12b5
udu=ju	1	13:27a2
udum-iyar	1	2:4a7
uĵayur	3	1:2a1, 9:18b7, 18:38a1
ulam	8	1:2a2, 9:17b3, 9:18a7, 9:18b1, 9:19a1, 9:19a4, 16:31b7, 16:32a2
ulus	5	2:4a2, 2:4a7, 8:13a7, 8:15b1, 8:15b7
ulus-i	3	1:1b1, 8:13b5, 8:15b4
ulus-iyar	2	15:29b4, 15:30a1
ulus-tur	1	7:13a3
ulus-un	4	7:11b5, 8:14a2, 9:18b5, 9:21a3
umarta=qu	1	17:35a5
umarta=qu-yin	1	16:33a2
unta=qui-dur	1	5:9b1
uqa=ju	4	6:9b7, 7:12a1, 16:32a7, 16:33b1
uqa=juyu	1	16:31b7
uqa=mu+yu	1	1:1b4
uqa=qu	1	1:1b7
uqa=qui-a	1	18:36b6
uqay_a	1	1:1b6
uqayan	1	8:15b6
uqayatu	1	7:13a3
uqayda=juyu	1	16:32b2
uqayda=yu	1	16:33b6
uridalayda=qu	2	16:32b5, 16:32b6

uridalayul=basu	2	7:12a3, 7:12b2
uridu	7	1:2b1, 4:6a5, 4:6a7, 4:6b3, 7:11b7, 8:14a3, 8:14b3
uridu+s-ıyan	1	1:3a4
uridu+s-tayan	4	4:7b1, 5:9a4, 16:32b7, 16:33a6
uridu+s-uyan	1	16:33a4
uridu+s-un	2	1:3a5, 16:33a7
urtu_da	2	7:11a3, 7:11a6
uyıla=ıad	1	18:37a6
uyıla=n	1	18:35b4
uyıla=qui-dur	1	18:35b4

ü

üçüğe+d-tür	1	16:32a4
üçügen	1	8:13b5
üçügen-eçe	1	9:18a3
üdegde=i	1	18:37a7
üdesi	1	5:9b1
üdür	3	9:18a5, 13:26a7, 17:35a5
üdür-eçe	1	9:18a5
üdür-tür	2	10:23a2, 18:36a5
üğe	4	4:7a1, 15:29a6, 15:29a7, 15:31a6
üğe+ben	1	18:35b6
üğe+s-eçe	1	4:6b1
üğe+s-i	1	4:6b6
üğe+s-ıyen	1	4:7a3
üğe-yi	2	9:20a7, 15:29a3
ügegü-dür	1	15:30b5
ügegü-yi	2	15:30b7, 15:31a5
ü[gei]	1	1:1b6
ügei	20	4:7a2, 4:7a4, 4:7a6, 6:10b2, 9:16b1, 9:16b4, 9:16b6,

		9:16b7, 9:17a2, 9:19a6, 9:19b1, 9:20a1, 10:22a1, 10:23a4, 11:23b4, 12:24b4, 12:24b6, 12:25a2, 12:25a4, 16:34a3
ügei-e	2	11:23b5, 11:23b7
ügei-yi	1	1:1b4
üğü	1	9:16b1
ügüle=besü	1	4:7a4
ügüle=şü	1	1:2a4
ügüle=kü	10	2:3b1, 3:4b3, 4:6a4, 5:8a1, 6:9b5, 7:10b5, 9:16a3, 11:23a6, 15:28b3, 18:35a7
ügüle=küi+ben	1	4:6b2
ügüle=küi-dür	1	18:35b6
ügüle=n	2	4:6b7, 18:35b7
ügüle=r_ün	17	1:1b6, 2:3b2, 7:10b6, 7:11a2, 8:13b4, 9:16a6, 9:16b2, 10:21b2, 11:23b1, 12:24b1, 13:26a4, 14:27b5, 15:28b5, 15:29a6, 16:31b4, 17:34a7, 18:35b2
ügüle=tele	3	8:14a1, 8:14b2, 8:15a1
ügülegde=gsed	1	4:6b1
ügülegde=kü	1	9:20a7
üile	7	1:2b1, 1:2b5, 4:7b2, 7:11b5, 9:20a3, 10:22b2, 10:22b6
üile+ber-iyen	1	9:17b6
üile-dür	4	5:8a1, 5:9a5, 8:14a7, 15:30a6
üile+s	1	8:15b2
üile+s-i	2	9:20b1, 9:20b6
üile+s-tür	1	4:6b7
üile-yi	6	5:9a4, 6:10a7, 9:18b5, 9:20b3, 9:21a4, 14:28a5
üiled=besü	3	15:29b3, 15:29b7, 15:30a5
üiled=ü=gseber	1	2:4a7
üiled_ü=gsen	1	9:20b3
üiled=ü=r_e	2	15:30b7, 15:31a5
üşeldü=şü	1	13:26a7

üjemerčin-iyer	1	18:37a7
üjügüle=bei	1	18:38a5
üjügüle=kü	1	1:2b5
üjügüle=n	1	6:10a7
üjügüle=tele	1	17:34b3
ükü=gsen	1	18:38a2
ükü=gsen-dür	1	18:37b7
ükü=gsen-ü	1	18:36a7
üle+gü	1	16:33b1
üliger	1	9:20a1
üligerle=jö	2	7:11a7, 9:21a1
üligerlegde=kü	1	9:20b5
ülü	37	1:3a4, 3:4b6, 3:5a1, 4:6b6, 4:7b4, 5:9a2, 5:9b2, 8:13b6, 8:14a6, 8:14b7, 8:15b2, 9:19b3, 9:19b5, 9:20a3, 9:20a5, 10:22a7, 10:22b2, 10:22b3, 10:23a2, 11:23b3, 15:29a3, 15:31a1, 15:31a2, 15:31a3, 15:31a3, 16:33a2, 16:33b5, 16:34a2, 18:35b4, 18:35b5, 18:35b7, 18:36a1, 18:36a2, 18:36a3, 18:36a7, 18:36b2, 18:36b5
ümer_e	1	16:34a1
ünen	5	5:8b5, 5:9a1, 14:27b6, 16:33a1, 17:34b2
ünen-iyer	3	1:3a1, 9:18b1, 16:33a6
ür_e	1	16:31b2
üsün	1	1:2a5
 W		
Wun^ong	1	9:17b1

y

yabu=basu	5	4:7a1, 4:7a5, 10:22b3, 15:29a4, 15:31a7
yabu=γsan-u	1	16:32a4
yabu=n	3	1:2b3, 10:22a4, 14:28a7
yabu=qu	3	3:6a1, 7:11a7, 17:34a5
yabu=qui-ača	1	12:25a4
yabu=qui+ban	1	4:6b4
yabu=r_un	1	17:34b1
yabuda1	3	4:7a2, 7:11a5, 9:16b5
yabuda1-ača	1	4:6b4
yabuda1-i	1	10:21b1
yabuda1-iyān	6	1:2b2, 1:3a2, 4:7a4, 7:12b1, 14:28a6, 16:33a3
yabuda1-iyar	1	1:3a5
yabuγda=qu	1	7:11a5
yabuγul=basu	1	2:4a4
yabuγulda=γsad	1	4:6b3
yabuγulda=qu	1	9:20b1
yāγun	8	8:14a1, 8:14b1, 8:15a1, 9:18a1, 9:18b7, 15:29a6, 15:29a7, 15:31a7
yāγun-a	1	11:24a2
yeke	5	3:4b5, 3:5a3, 7:10b7, 8:15b6, 11:24a4
yeke+s	1	8:14a1
yeke+s-tegen	1	12:24b5
yeke+s-tür	3	5:8b6, 14:28a2, 16:32a3
yerü	1	11:23b2
Yin	1	7:13a3
yisüdüger	1	9:16a4
yosu	1	7:11a6
yosu+ban	1	9:21a6
yosu+γar	1	1:2b2

yosun	13	1:1b1, 2:4a5, 3:5b6, 4:7b3, 5:9a6, 6:10a4, 7:12b4, 8:15b4, 13:26b3, 13:26b5, 13:27a1, 18:36b4, 18:38a3
yosun-ača	4	4:6b6, 15:29b3, 15:29b7, 15:30a4
yosun-i	2	5:8b2, 7:10b4
yosutu	1	17:34b6
+yu	1	1:1b4

モンゴル語語尾索引

語尾索引凡例

1. 名詞類の曲用語尾と動詞の活用語尾に分けて語尾索引を掲げ、それぞれの語尾の出現回数、および出現位置を示す。
2. 見出しに続いて、それが出現する回数（頻度）、および出現位置を示した。出現位置は、本文のローマ字転写の各行の先頭のタグに対応している。
3. 名詞類の曲用語尾はマイナス（ - ）あるいは、プラス（ + ）の記号で始まる。マイナス（ - ）で始まる語尾は語幹から離して書かれているもの、プラス（ + ）の記号で始まる語尾は語幹と繋げて書かれているものである。
4. 「名詞類曲用語尾索引」では、すべての曲用語尾（複数語尾、格語尾、再帰所属語尾）をアルファベット順に配列した。
5. 「曲用語尾類別使用例」では、曲用語尾をそれらの機能と意味によって類別し、それぞれが実際に使われている例を単語で示した。
6. 「曲用語尾類別使用例」と「活用語尾類別使用例」の一覧表・見出しの中で「/」（スラッシュ）で区切られているのは交替形である。また、「()」（かっこ）に入れた形は、本文献には現れないものである。
7. 動詞類の語尾はイコール（ = ）の記号で始まる。動詞語尾索引の最初に現れる「=」は、動詞の語幹形がそのまま命令形として用いられるもので、ゼロ語尾を表す。
8. ひとつの単語に複数の語尾が接尾している場合、それぞれの語尾を取り上げた。例：
üile+s-tür という形から+s および-tür という 2 つの語尾を抽出している。同様に、
čida=qui-ača という形から=qui および-ača という 2 つの語尾を抽出してそれぞれを見出しとして出現回数を数え、出現位置を示している。

名詞類曲用語尾索引

-a	9	1:2b3, 9:17a6, 9:20b1, 11:24a2, 12:24b2, 12:24b4, 14:28b1, 16:33b4, 18:36b6
-ača	21	2:4a1, 4:6b4, 4:6b6, 4:7a1, 9:16a7, 9:16b5, 9:17a2, 9:17b3, 9:18a1, 9:18a7, 9:18b1, 9:18b7, 9:19a6, 11:23b2, 12:24b3, 12:24b6, 12:25a4, 15:29b3, 15:29b7, 15:30a4, 16:33a5
-ačayan	1	1:1b5
+ban	10	2:3b4, 4:6b4, 8:14a6, 9:21a6, 10:22a2, 13:26a2, 14:28a6, 17:34b5, 18:36a1, 18:36b2
-ban	4	1:3a5, 9:21a3, 10:22a1, 18:35b5
+bar	6	2:4a2, 7:11b2, 8:15a4, 9:19a3, 10:23a3, 13:27a2
+ba[r]	1	7:13a4
+ben	13	2:3b6, 4:6a7, 4:6b2, 6:10a2, 7:13a1, 10:21b7, 10:22a7, 10:22b4, 14:28a7, 16:33a3, 18:35b6, 18:36b2, 18:37a5
-ben	1	7:12b3
+ber	9	2:4a1, 3:5a4, 5:8b4, 5:8b6, 8:13b5, 8:14a7, 9:17b6, 12:25a4, 12:25a5
[+]ber	1	8:13a7
+čege	1	9:18a3
+d	30	3:4b3, 3:5b3, 3:5b5, 4:6a5, 4:6a6, 4:6b1, 4:6b3, 7:11b7, 8:13b4, 8:13b6, 8:14a1, 8:14a3, 8:14a5, 8:14a6, 8:14a6, 8:14b1, 8:14b3, 8:14b3, 8:14b6, 8:15b3, 9:17b5, 9:20a4, 15:29a2, 15:29b1, 15:29b2, 15:29b5, 15:30a3, 15:30b4, 16:31b5, 16:32a4
-dača	3	9:19a7, 9:20b7, 13:27a5
-dayan	5	1:2a3, 5:8a6, 14:27b7, 14:28a1, 17:34b2
-de	2	3:5b2, 16:32b1
-deče	1	9:16b7
-dečegen	1	15:30b2
-degen	11	1:2b7, 5:8a3, 5:8a4, 5:8a5, 9:19a7, 10:22a5, 14:27b5, 16:31b6, 16:32a1, 17:35a3, 18:38a4
-dur	20	2:4a3, 5:8b4, 5:9b1, 5:9b1, 9:17b2, 9:19b4, 9:20a2, 10:21b4, 10:22b6, 11:23b6, 11:24a1, 11:24a3, 12:25a1, 13:26a6, 16:33b4, 17:34b2, 17:34b4, 18:35b4, 18:37a2, 18:37a5
-dür	26	2:4a1, 4:7b5, 5:8a1, 5:9a5, 6:10a6, 8:14a7, 8:15a3, 8:15a5, 9:17a2, 9:17a7, 9:18a2, 9:19b2, 9:19b3, 9:19b6, 10:22a6, 12:24b2, 15:30a6, 15:30b5, 15:30b7, 15:31a6, 17:34a5, 17:35a4, 18:35b5, 18:35b6, 18:37b6, 18:37b7

-e 9 1:3a1, 2:4a2, 5:9a2, 9:20a1, 11:23b5, 11:23b7, 12:25a1, 16:33b1, 18:36b6

+eče 1 9:19a4

-eče 22 1:2a2, 1:2a6, 4:6b1, 4:6b7, 6:10a6, 9:16b4, 9:17a3, 9:18a3, 9:18a5, 9:20b5, 10:22a7, 10:22b1, 11:23b4, 12:25a2, 14:28a2, 16:31b6, 16:32a1, 16:32a3, 16:32a5, 16:33b3, 16:33b7, 16:34a1

-ečegen 2 3:5b1, 5:8b6

+yar 1 1:2b2

-i 71 1:1b1, 1:2b4, 1:3a2, 2:3b1, 2:3b3, 2:3b6, 3:4b3, 3:5b4, 4:6b6, 4:7a7, 5:8a1, 5:8b2, 5:9a2, 6:9b5, 6:9b7, 6:9b7, 6:10a2, 7:10b4, 7:11b3, 7:11b4, 7:12a1, 7:12a1, 7:12a6, 7:12b2, 7:12b7, 7:13a4, 8:13b5, 8:14a1, 8:14a2, 8:14a6, 8:14b1, 8:14b1, 8:14b3, 8:15a1, 8:15a2, 8:15b4, 9:16a3, 9:17b1, 9:18b4, 9:19a2, 9:19b5, 9:20b1, 9:20b2, 9:20b6, 9:20b6, 9:21a3, 10:21b1, 10:22a3, 10:23a2, 11:23a6, 11:23b5, 11:23b7, 12:25a3, 12:25a3, 12:25b1, 12:25b3, 13:26b2, 13:26b5, 13:26b6, 13:26b7, 15:28b7, 15:29a1, 15:30a6, 16:32a7, 16:33a4, 17:34b4, 17:34b6, 17:35a3, 18:35a7, 18:36b1, 18:37b1

+iyan 1 9:17b2

-iyan 15 1:2b2, 1:3a2, 1:3a4, 3:5b3, 4:7a4, 5:8b2, 5:9a3, 7:12b1, 14:27b2, 14:28a6, 15:29b4, 15:30a1, 15:31a3, 16:33a3, 16:33b5

-iyar 7 1:1b1, 1:1b3, 1:3a5, 2:4a7, 3:5a6, 3:5b1, 7:12b5

-[i]yar 1 7:12b7

+iyen 2 9:18a2, 12:24b2

-iyen 17 3:4b7, 4:7a3, 5:9a3, 5:9b2, 8:14b6, 9:17a7, 9:17b6, 9:19b2, 10:21b4, 11:23b5, 14:27b7, 14:28a2, 14:28a3, 14:28a4, 15:30a5, 17:34b2, 18:37a6

-iyer 9 1:3a1, 7:11b2, 8:15b4, 9:18b1, 13:27a6, 16:33a1, 16:33a6, 16:33a7, 18:37a7

-luγ_a 4 9:17b2, 10:22b3, 10:22b7, 17:35a1

+n 4 7:11b2, 9:20a4, 10:22b2, 10:22b7

-nar 1 12:24b5

+s 37 1:1b4, 1:2b3, 1:3a4, 1:3a5, 3:5b1, 4:6a5, 4:6b1, 4:6b1, 4:6b3, 4:6b6, 4:6b7, 4:7a3, 4:7b1, 5:8b6, 5:9a2, 5:9a4, 7:11b7, 8:14a1, 8:15b2, 9:18b3, 9:20b1, 9:20b6, 11:23b5, 12:24b5, 12:25a3, 14:28a2, 14:28a7, 16:32a3, 16:32a5, 16:32b7, 16:33a4, 16:33a6, 16:33a7, 17:34b1, 17:35a1, 17:35a1, 18:36b3-dača 3
9:19a7, 9:20b7, 13:27a5

-ta 4 3:5b3, 6:10b1, 7:11a4, 9:20a5

-tača	1	4:6a6
-tayan	4	4:7b1, 5:9a4, 16:32b7, 16:33a6
-tegen	1	12:24b6
-tur	5	1:1b4, 7:13a3, 8:14a3, 16:32a5, 18:37b4
-tür	25	1:3a4, 2:4a6, 3:5b7, 4:6b7, 4:7b4, 5:8b6, 5:9a7, 7:13a2, 8:13b6, 8:14b3, 8:14b7, 8:15a6, 8:15b5, 9:21a5, 10:23a2, 13:27a2, 14:28a2, 16:32a3, 16:32a4, 16:33b3, 16:33b7, 17:34b1, 17:35a3, 18:36a5, 18:37b3
-u	10	1:1b2, 3:5b3, 5:9a6, 7:11b3, 9:16b3, 10:23a3, 13:27a5, 16:32a4, 16:32a7, 16:33b3
-ud	1	7:11b3
+ud	3	4:6a4, 4:7b3, 15:30a2
-uyan	1	16:33a4
+un	3	4:6a4, 4:7b3, 15:30a2
-un	27	1:3a5, 3:5b5, 4:6a5, 4:6b1, 4:6b3, 4:7b2, 6:9b6, 6:9b7, 7:11a3, 7:11a6, 7:11b2, 7:11b5, 8:14a2, 8:15a2, 9:16a3, 9:16a6, 9:16b3, 9:17b7, 9:18b3, 9:18b5, 9:21a3, 13:26a5, 14:28a4, 15:29b1, 16:33a7, 18:36b3, 18:37b2
+ü	1	8:15a4
-ü	20	2:4a4, 6:10a4, 7:11a4, 7:11b2, 8:13b4, 8:14b2, 9:16b5, 12:24b7, 12:25a1, 13:26a2, 13:26b2, 13:26b5, 13:27a3, 13:27a6, 15:29b1, 16:31b5, 17:34b4, 18:36a7, 18:38a1, 18:38a4
-ün	6	2:3b3, 2:3b5, 3:6a1, 8:15b7, 15:29b5, 18:37a7
-yi	50	1:1b4, 3:4b7, 5:8a4, 5:8a6, 5:8b2, 5:9a4, 6:10a7, 7:12a3, 8:13b6, 8:14b7, 9:17a6, 9:17a7, 9:18a7, 9:18b2, 9:18b5, 9:19b7, 9:19b7, 9:20a7, 9:20b3, 9:20b4, 9:20b5, 9:21a1, 9:21a4, 10:21b6, 11:23b7, 11:24a2, 12:24a6, 12:24b3, 12:24b5, 12:24b7, 12:25a6, 12:25a7, 13:26b1, 13:26b4, 14:28a5, 15:28b3, 15:29a1, 15:29a3, 15:30b7, 15:31a2, 15:31a3, 15:31a5, 16:31b7, 16:32a2, 16:32a6, 16:32b5, 16:32b6, 17:34b6, 18:36a3, 18:36a7
-yin	38	1:2a1, 1:2a7, 1:2b4, 1:2b5, 1:3a3, 2:4a5, 3:4b3, 3:5b5, 4:7a1, 5:9b2, 6:9b6, 7:11a3, 7:11a6, 7:11b1, 7:13a4, 8:13b6, 8:14a5, 8:15a5, 9:17a5, 9:17b4, 9:17b5, 9:19a2, 9:19a3, 14:27b6, 15:28b7, 15:29a3, 15:29b3, 15:29b5, 15:29b7, 15:30a4, 15:30b1, 15:30b3, 15:30b4, 16:31b2, 16:33a2, 16:33a5, 18:36a4, 18:38a2
-yügen	16	2:3b3, 2:3b5, 5:8b1, 6:10a3, 7:12a4, 9:17a1, 9:17b1, 9:18a4, 9:19b5, 10:21b3, 11:24a2, 15:31a1, 15:31a6, 16:33a2, 18:35a7, 18:35b3

曲用語尾類別使用例

複数語尾

語尾 1	-s
語尾 2	-d
語尾 3	-n
語尾 4	-ud(/-üd)
語尾 5	-nar(/-ner)

格語尾

屬格語尾	(1)-yin (2)-u/-ü (3)-un/ün
与格語尾	-dur/-dür/-tur/-tür
位格語尾	(1)-a/-e (2)(-da/)-de/-ta(/-te)
对格語尾	(1)-yi (2)-i
奪格語尾	(1)-ača/-eče (2)-dača/-deče/-tača(/-teče)
造格語尾	(1)-bar/-ber (2)-iyar/-iyer (3)-yar(/-ger)
連合格語尾	-luγ_a(/-lüge)
程度格語尾	(-čay_a/)-čege

再帰所属語尾

属对格語尾 1	(1)(-yuyan/)-yügen (2)-uyan(/-ügen)
属对格語尾 2	(1)-ban/-ben (2)-iyan/-iyen
与格語尾	-dur-iyar/-dür-iyer
位格語尾	-dayan/-degen/-tagan/-tegen
奪格語尾	(1)-ačayan/-ečegen (2)-dačayan/-dečegen
造格語尾	(1)(-bar-iyar/)-ber-iyer (2)(-iyar-iyar/)-iyer-iyer

複数語尾

語尾 1 -s (全 37 回)

beye+s-eçegen	1	3:5b1
boyda+s	6	4:6a5, 4:6b1, 4:6b3, 7:11b7, 9:18b3, 18:36b3
degedü+s	1	17:35a1
degedü+s-e	1	5:9a2
degedü+s-i	1	12:25a3
degedü+s-iyen	1	11:23b5
degedü+s-tür	1	17:34b1
dorodu+s-luy_a	1	17:35a1
dorodu+s-tur	2	1:1b4, 16:32a5
qoyitu+s-a	2	1:2b3, 14:28a7
uridu+s-iyen	1	1:3a4
uridu+s-tayan	4	4:7b1, 5:9a4, 16:32b7, 16:33a6
uridu+s-uyan	1	16:33a4
uridu+s-un	2	1:3a5, 16:33a7
üge+s-eçe	1	4:6b1
üge+s-i	1	4:6b6
üge+s-iyen	1	4:7a3
üile+s	1	8:15b2
üile+s-i	2	9:20b1, 9:20b6
üile+s-tür	1	4:6b7
yeke+s	1	8:14a1
yeke+s-tegen	1	12:24b5
yeke+s-tür	3	5:8b6, 14:28a2, 16:32a3

語尾 2 -d (全 30 回)

ara+d	1	9:20a4
ara+d-i	1	8:14b1
belbisü+d-i	1	8:14a6
eje+d	3	3:5b5, 8:14a5, 9:17b5
eje+d-i	1	3:4b3
eje+d-tür	1	8:14b3
eje+d-ün	1	15:29b5
köbegü+d	2	15:29a2, 15:30b4
mü+d	1	8:14b3
noya+d	1	15:29b2
noya+d-i	1	8:14a1
nökö+d	1	15:30a3

ongyo+d-ta	1	3:5b3
öneči+d	1	8:14a6
qa+d	4	7:11b7, 8:13b4, 8:15b3, 16:31b5
qa+d-tur	1	8:14a3
qa+d-un	4	4:6a5, 4:6b1, 4:6b3, 15:29b1
qubča+d-tača	1	4:6a6
sibegegči+d-tür	1	8:14b6
tüsime+d-tür	1	8:13b6
üçüğe+d-tür	1	16:32a4

語尾 3 -n (全 4 回)

degereki+n	1	7:11b2
mayu+n-luy_a	2	10:22b3, 10:22b7
teyimü+n	1	9:20a4

語尾 4 -ud(/-üd) (全 4 回)

řoriγ-ud-i	1	7:11b3
noyalıγ+ud+un	3	4:6a4, 4:7b3, 15:30a2

語尾 5 -nar(/-ner) (全 1 回)

aq_a-nar	1	12:24b5
----------	---	---------

格語尾

屬格語尾 (1)-yin (全 38 回)

aburi-yin	1	1:2a1
amidu-yin	1	18:38a2
beye-yin	1	4:7a1
bol=qu-yin	5	1:2a7, 1:2b5, 2:4a5, 14:27b6, 16:31b2
bolu=γči-yin	1	15:30b3
bü=kü-yin	7	7:11a6, 7:13a4, 15:29b3, 15:29b7, 15:30a4, 15:30b1, 15:30b4
dalai-yin	1	9:17b4
ečige-yin	1	15:29a3
eke-yin	4	1:2b4, 5:9b2, 8:15a5, 15:28b7
emiye=kü-yin	1	16:33a5
ordo-yin	1	9:17a5
orosıγul=qu-yin	1	1:3a3
qaraču-yin	1	9:19a3
qari-yin	6	3:4b3, 3:5b5, 8:13b6, 8:14a5, 9:17b5, 15:29b5

sinal=qu-yin	1	18:36a4
tngri-yin	4	6:9b6, 7:11a3, 7:11b1, 9:19a2
umarta=qu-yin	1	16:33a2

属格語尾 (2)-u/-ü (全 30 回)

aduyusun-u	1	10:23a3
amitan-u	1	9:16b3
angqan-u	2	13:27a5, 16:33b3
aran-u	1	5:9a6
bolγa=γsan-u	1	16:32a7
egün+ü	1	8:15a4
engken-ü	1	13:26a2
erten-ü	4	8:13b4, 12:25a1, 15:29b1, 16:31b5
irgen-ü	8	6:10a4, 7:11a4, 7:11b2, 8:14b2, 12:24b7, 13:27a3, 13:27a6, 18:38a1
ǰasa=γsan-u	2	1:1b2, 7:11b3
kümün-ü	5	2:4a4, 9:16b5, 13:26b2, 13:26b5, 17:34b4
tariyan-u	1	3:5b3
ükü=gšen-ü	1	18:36a7
yabu=γsan-u	1	16:32a4

属格語尾 (3)-un/-ün (全 36 回)

bolu=γsad-un	1	3:5b5
čay-un	1	6:9b6
čegel-ün	1	3:6a1
eǰe+d-ün	1	15:29b5
eteged-ün	1	8:15b7
γaǰar-un	5	6:9b7, 7:11a3, 7:11a6, 7:11b2, 9:16b3
kegür-ün	1	18:37a7
noyalıy+ud+un	3	4:6a4, 4:7b3, 15:30a2
öber-ün	2	2:3b3, 2:3b5
qa+d-un	4	4:6a5, 4:6b1, 4:6b3, 15:29b1
qanlıy-un	1	14:28a4
sayid-un	6	9:16a3, 9:16a6, 9:17b7, 9:18b3, 13:26a5, 18:36b3
tabıy-un	1	4:7b2
t[aqi]l-un	1	18:37b2
tudqar-un	1	8:15a2
ulus-un	4	7:11b5, 8:14a2, 9:18b5, 9:21a3
uridu+s-un	2	1:3a5, 16:33a7

与格語尾	-dur/-dür/-tur/-tür (全 72 回)
a=qui-dur	1 10:21b4
abs_a-dur	1 18:37a2
aburi-dur	1 9:19b4
aldal-dur	1 10:22b6
bičig-tür	11 1:3a4, 2:4a6, 3:5b7, 4:7b4, 5:9a7, 7:13a2, 8:15b5, 9:21a5, 13:27a2, 16:33b7, 17:35a3
bos=qui-dur	1 5:9b1
bü=küi-dür	2 8:15a5, 18:37b6
čay-tur	1 18:37b4
dalai-dur	2 2:4a3, 16:33b4
degedü+s-tür	1 17:34b1
dorodu+s-tur	2 1:1b4, 16:32a5
ečüs-tür	1 16:33b3
eje+d-tür	1 8:14b3
eke-dür	3 2:4a1, 8:15a3, 10:22a6
eke-dür+iyen	⇒ 再帰所属与格語尾
eke-dür-iyen	⇒ 再帰所属与格語尾
γarya=qui-dur	1 18:37a5
irgen-dür	1 6:10a6
kümün-dür	3 4:7b5, 9:19b3, 17:34a5
kürü=gšen-dür	2 15:30b7, 15:31a6
oro=qui-dur	1 17:34b2
qa+d-tur	1 8:14a3
qan-dur	1 5:8b4
qari=γsan-dur	1 17:34b4
qarsi-dur+iyen	⇒ 再帰所属与格語尾
sayin-dur	2 9:20a2, 12:25a1
sedkil-dür	1 17:35a4
sibegegči+d-tür	1 8:14b7
sür-tür	2 8:15a6, 18:37b3
tngri-dür	2 9:17a2, 9:17a7
toγa=γsan-dur	3 11:23b6, 11:24a1, 11:24a3
törö-dür	1 9:19b6
töröle=küi-dür	1 18:35b5
tutum-dur	1 13:26a6
tüsime+d-tür	1 8:13b6
ulus-tur	1 7:13a3

unta=qui-dur	1	5:9b1
uyila=qui-dur	1	18:35b4
üçüğe+d-tür	1	16:32a4
üdür-tür	2	10:23a2, 18:36a5
ügegü-dür	1	15:30b5
ügüle=küi-dür	1	18:35b6
üile+s-tür	1	4:6b7
üile-dür	4	5:8a1, 5:9a5, 8:14a7, 15:30a6
ükü=gsen-dür	1	18:37b7
yeke+s-tür	3	5:8b6, 14:28a2, 16:32a3

位格語尾 (1)-a/-e (全 18 回)

degedü+s-e	1	5:9a2
yañar-a	2	9:17a6, 16:33b4
irgen-e	3	2:4a2, 9:20a1, 18:36b6
kökiye=küi-e	1	12:25a1
kümün-e	1	1:3a1
olan-a	1	9:20b1
oryan-a	2	12:24b2, 12:24b4
qoyitu+s-a	2	1:2b3, 14:28b1
tendeken-e	1	16:33b1
uqa=qui-a	1	18:36b6
ügei-e	2	11:23b5, 11:23b7
yayun-a	1	11:24a2

位格語尾 (2)(-da/)-de/-ta(/-te) (全 6 回)

aburid-ta	1	7:11a4
čida=ysad-ta	1	6:10b1
eke-de	1	3:5b2
ongyo+d-ta	1	3:5b3
sayid-ta	1	9:20a5
tngri-de	1	16:32b1

対格語尾 (1)-yi (全 50 回)

aburi-yi	4	9:20b4, 9:20b5, 9:21a1, 12:24b7
amidu-yi	1	18:36a7
amtatu-yi	1	18:36a3
aq_a-yi	2	12:25a7, 16:32b6
bayasqayul=qu-yi	1	10:21b6

bol=qu-yi	2	9:18a7, 13:26b1
ečiǵe-yi	2	12:25a6, 16:32b5
eke-yi	1	16:32a2
ʃiu [^] si-yi	1	9:17a7
idqa=qu-yi	2	15:31a2, 15:31a3
ǵala=qu-yi	1	15:28b3
ǵoqildu=qu-yi	1	13:26b4
könggelegde=kü-yi	1	9:19b7
kündülegde=kü-yi	1	9:19b7
maǵu-yi	1	17:34b6
nayiraldu=qu-yi	1	12:24b5
ner_e-yi	1	15:29a1
taǵala=qu-yi	3	7:12a3, 9:18b2, 12:24b3
tngri-yi	3	9:17a6, 16:31b7, 16:32a6
törö-yi	9	3:4b7, 5:8a4, 5:8a6, 5:8b2, 8:13b6, 8:14b7, 11:23b7, 11:24a2, 12:24a6
üǵe-yi	2	9:20a7, 15:29a3
üǵegü-yi	2	15:30b7, 15:31a5
üǵei-yi	1	1:1b4
üile-yi	6	5:9a4, 6:10a7, 9:18b5, 9:20b3, 9:21a4, 14:28a5

对格語尾 (2)-i (全71回)

aǵur-i	1	6:9b7
aldar-i	1	16:33a4
ara+d-i	1	8:14b1
aran-i	2	5:8a1, 15:30a6
belbisü+d-i	1	8:14a6
bolu=ǵčin-i	3	13:26b2, 13:26b5, 13:26b7
degedü+s-i	1	12:25a3
ed-i	1	6:10a2
eden-i	1	1:3a2
eǵe+d-i	1	3:4b3
ǵaǵar-i	1	16:32a7
irgen-i	5	6:9b5, 8:14b1, 9:20b6, 12:25a3, 18:36b1
ǵasa=ǵsan-i	1	9:16a3
ǵasaǵ-i	1	11:23a6
ǵoriǵ-ud-i	1	7:11b3
ǵüil-i	3	4:7a7, 10:22a3, 10:23a2
köbegün-i	2	8:15a1, 9:19a2

kümün-i	6	2:3b1, 2:3b3, 2:3b6, 9:19b5, 11:23b5, 12:25b3
noya+d-i	1	8:14a1
oliy-i	1	6:9b7
oryon-i	2	3:5b4, 7:12a1
osol-i	1	17:34b4
oyisiya=ysan-i	1	17:35a3
qan-i	2	9:17b1, 12:25b1
qoyar-i	5	5:9a2, 7:12a6, 7:12b2, 7:12b7, 9:20b2
sayid-i	1	11:23b7
sayin-i	3	1:2b4, 17:34b6, 18:37b1
sedkil-i	4	8:14a2, 8:14b3, 8:15a2, 15:28b7
sö*yüger-i	1	7:12a1
suryal-i	4	7:11b4, 9:18b4, 9:21a3, 15:29a1
süidü=gsen-i	1	18:35a7
tegün-i	1	7:13a4
tüsimel-i	1	13:26b6
ulus-i	3	1:1b1, 8:13b5, 8:15b4
üge+s-i	1	4:6b6
üile+s-i	2	9:20b1, 9:20b6
yabudal-i	1	10:21b1
yosun-i	2	5:8b2, 7:10b4

奪格語尾 (1)-ača/-eče (全 44 回)

a*man-ača	1	4:7a1
barilduyul=qui-ača	1	9:19a6
bol=qui-ača	5	9:16a7, 9:16b5, 9:18a1, 9:18b7, 12:24b3
bürin-eče	2	10:22a7, 10:22b1
čida=qui-ača	1	2:4a1
čiqulala=qui-ača	1	9:18b1
deger_e-eče	1	16:32a5
egün-eče	1	1:2a2
[ek]e-eče	1	1:2a6
e*mün-eče	1	16:34a1
eregüi-eče	1	11:23b4
γutuyayda=qui-ača	1	16:33a5
jasay-ača	1	11:23b2
joqildu=qui-ača	1	12:24b6
kög-eče	1	12:25a2
kümün-eče	4	6:10a6, 9:16b4, 9:17a3, 9:20b5

öber-eče	2	14:28a2, 16:32a3
örön-eče	1	16:33b7
qatayujil-ača	1	9:18a7
sedkil-eče	1	16:33b3
taqi=qui-ača	2	9:17a2, 9:17b3
tegün+eče	1	9:19a4
törö-eče	3	4:6b7, 16:31b6, 16:32a1
üčügen-eče	1	9:18a3
üdür-eče	1	9:18a5
üge+s-eče	1	4:6b1
yabu=qui-ača	1	12:25a4
yabudal-ača	1	4:6b4
yosun-ača	4	4:6b6, 15:29b3, 15:29b7, 15:30a4

奪格語尾 (2)-dača/-deče/-tača(/-teče) (全5回)

aburi-dača	1	13:27a5
ači-dača	1	9:19a7
ečige-deče	1	9:16b7
jali-dača	1	9:20b7
qubča+d-tača	1	4:6a6

造格語尾 (1)-bar/-ber (全16回)

γarli+bar	1	7:11b2
jayaya+bar	1	9:19a3
kündüle=küi+ber	1	12:25a5
miqa+bar	1	10:23a3
nere+ber	1	3:5a4
siltaya+bar	1	8:15a4
siltaya+ba[r]	1	7:13a4
surγayuli+bar	2	2:4a2, 13:27a2
törö+ber	6	2:4a1, 5:8b4, 5:8b6, 8:13b5, 8:14a7, 12:25a4
[törö+]ber	1	8:13a7
üile+ber-iyen	⇒	再帰所属造格語尾

造格語尾 (2)-iyar/-iyer (全17回)

[...]iyar	1	1:1b3
bayan-iyar	1	3:5a6
delger-iyer	1	13:27a6
gegegen-iyer	1	7:11b2

ǰiγa=γsan-[i]yar	1	7:12b7
qoyar-iyar	3	1:1b1, 3:5b1, 7:12b5
sedkil-iyer	3	8:15b4, 16:33a1, 16:33a7
udum-iyar	1	2:4a7
üǰemerč'in-iyer	1	18:37a7
ünen-iyer	3	1:3a1, 9:18b1, 16:33a6
yabuda1-iyar	1	1:3a5

造格語尾 (3)-γar(/-ger) (全1回)

yosu+γar	1	1:2b2
----------	---	-------

連合格語尾 -luγ_a(/-lüge) (全4回)

dorodu+s-luγ_a	1	17:35a1
maγu+n-luγ_a	2	10:22b3, 10:22b7
qan-luγ_a	1	9:17b2

程度格語尾 (-čay_a/)-čege (全1回)

ebüdüg+čege	1	9:18a3
-------------	---	--------

再帰所属語尾

属対格語尾 1 (1)-yuyan(/-yügen) (全16回)

ečige-yügen	4	9:17a1, 9:17b1, 15:31a1, 15:31a6
eke-yügen	12	2:3b3, 2:3b5, 5:8b1, 6:10a3, 7:12a4, 9:18a4, 9:19b5, 10:21b3, 11:24a2, 16:33a2, 18:35a7, 18:35b3

属対格語尾 1 (2)-uyan(/-ügen) (全1回)

uridu+s-uyan	1	16:33a4
--------------	---	---------

属対格語尾 2 (1)-ban(/-ben) (全28回)

aburi+ban	1	13:26a2
aburi-ban	2	1:3a5, 9:21a3
ami+ban	1	18:36b2
beye+ben	3	6:10a2, 16:33a3, 18:36b2
čirai-ban	1	18:35b5
dotoru+ban	2	14:28a6, 18:36a1
ebčegü+ben	1	18:37a5
emüs=küi+ben	1	4:6a7
erke+ben	2	10:22a7, 10:22b4
erü=küi+ben	1	10:21b7

γasał=qui-ban	1	10:22a1
ǰala=qui+ban	1	17:34b5
ǰarčimla=qui+ban	1	10:22a2
kömde=küi+ben	1	7:13a1
könggele=küi+ben	1	2:3b6
nere+ben	1	14:28a7
qari+ban	1	8:14a6
siyu_ud=qui+ban	1	2:3b4
temeče=küi-ben	1	7:12b3
üge+ben	1	18:35b6
ügüle=küi+ben	1	4:6b2
yabu=qui+ban	1	4:6b4
yosu+ban	1	9:21a6

属对格語尾 2 (2)-iyan/-iyen (全 30 回)

aldar-iyan	1	14:27b2
čab-iyan	1	16:33b5
degedü+s-iyen	1	11:23b5
ed-iyen	1	3:4b7
eke-dür+iyen	⇒	再帰所属与格語尾
eke-dür-iyen	⇒	再帰所属与格語尾
elinčüg-iyen	1	9:17a7
ger-iyen	3	8:14b6, 14:28a3, 15:30a5
kö[1]-iyen	1	18:37a6
mör-iyen	1	5:9a3
qan-iyan	2	5:8b2, 15:31a3
qarsi-dur+iyen	⇒	再帰所属与格語尾
sedkil-iyen	5	10:21b4, 14:27b7, 14:28a2, 14:28a4, 17:34b2
soyurqal-iyan	1	5:9a3
taqil-iyan	1	3:5b3
törögülde=gšen-iyen	1	5:9b2
ulus-iyan	2	15:29b4, 15:30a1
uridu+s-iyan	1	1:3a4
üge+s-iyen	1	4:7a3
üile+ber-iyen	⇒	再帰所属造格語尾
yabudal-iyan	6	1:2b2, 1:3a2, 4:7a4, 7:12b1, 14:28a6, 16:33a3

与格語尾 -dur-iyan/-dür-iyen (全 4 回)

eke-dür+iyen	2	9:18a2, 12:24b2
--------------	---	-----------------

eke-dür-iyen 1 9:19b2
qarsi-dur+ıyan 1 9:17b2

位格語尾 -dayan/-degen/-tayan/-tegen (全21回)

aq_a-dayan 1 14:28a1
ečige-degen 4 5:8a3, 5:8a5, 9:19a7, 16:31b6
eke-degen 6 1:2b7, 5:8a4, 10:22a5, 14:27b5, 16:32a1, 18:38a4
qan-dayan 3 5:8a6, 14:27b7, 17:34b2
sayurin-dayan 1 1:2a3
sedkil-degen 1 17:35a3
uridu+s-tayan 4 4:7b1, 5:9a4, 16:32b7, 16:33a6
yeke+s-tegen 1 12:24b6

奪格語尾 (1)-ačayan/-ečegen (全3回)

beye+s-ečegen 1 3:5b1
öber-ečegen 1 5:8b6
sayurin-ačayan 1 1:1b5

奪格語尾 (2)(-dačayan/)-dečegen (全1回)

beye-dečegen 1 15:30b2

造格語尾 (-bar-ıyan/)-ber-iyen (全1回)

üile+ber-iyen 1 9:17b6

動詞活用語尾索引

=	1	1:2a3
=basu	61	1:2b4, 1:3a2, 2:3b3, 2:4a4, 3:4b5, 3:5a1, 3:5a1, 3:5a3, 3:5a5, 3:5b2, 4:6a6, 4:6b2, 4:6b4, 4:7a1, 4:7a5, 4:7b1, 5:8a4, 5:8a7, 5:8b6, 5:9a2, 6:10a3, 7:11b5, 7:11b6, 7:12a3, 7:12b2, 7:12b5, 8:15a6, 8:15b7, 9:16b1, 9:18b4, 9:18b6, 9:19b3, 9:20a5, 9:20b7, 10:21b6, 10:22a1, 10:22a4, 10:22a7, 10:22b1, 10:22b3, 10:22b4, 10:23a3, 11:23b5, 11:23b7, 11:24a2, 12:24b3, 12:24b5, 12:25a1, 13:26b2, 13:26b4, 13:26b7, 14:28a7, 15:29a4, 15:29a5, 15:31a7, 16:33a1, 16:33a7, 17:35a5, 18:36a2, 18:37b2, 18:37b7
=bei	2	1:2a6, 18:38a5
=besü	45	1:1b5, 1:2a1, 1:2a7, 1:2b6, 2:3b5, 3:4b5, 3:5b5, 4:7a4, 4:7b2, 5:8b5, 5:9a5, 7:11a1, 7:11a2, 7:12a7, 7:13a1, 8:15b3, 9:17a5, 9:18a3, 9:18b7, 9:19a2, 9:19b5, 9:19b7, 10:22b6, 10:22b7, 11:24a4, 12:25a3, 12:25a5, 12:25a6, 12:25b1, 12:25b2, 12:25b3, 12:25b6, 13:26a5, 15:29b3, 15:29b7, 15:30a5, 16:32b4, 16:32b6, 16:33a4, 18:35b3, 18:36a1, 18:36a3, 18:36a4, 18:36a6, 18:36b3
=ču	5	5:8a4, 5:8a6, 14:27b7, 14:28a2, 14:28a4
=čü	1	13:26a6
=čügü	1	16:32a6
=γad	10	1:2b3, 2:4a2, 3:5b4, 3:5b7, 4:7a4, 5:9a4, 6:10a1, 16:34a2, 17:35a1, 18:37a6
=γči	8	7:13a3, 10:22a5, 13:27a2, 13:27a7, 15:29a3, 15:30b3, 15:31a1, 15:31a2
=γčin	8	13:26b2, 13:26b5, 13:26b7, 15:29b2, 15:29b6, 15:30a3, 15:30a7, 15:30b4
=γsabar	4	8:14a3, 8:14b3, 8:15a2, 12:25b6
=γsad	4	3:5b5, 4:6a6, 4:6b3, 6:10b1
=γsan	17	1:1b2, 4:7a1, 7:10b7, 7:11b3, 7:12b7, 9:16a3, 9:19a7, 11:23b6,

		11:24a1, 11:24a3, 16:31b6, 16:32a1, 16:32a4, 16:32a7, 17:34b3, 17:35a3, 18:36b4
=gčid	2	9:20a4, 16:34a2
=gčin	1	15:30a3
=ged	8	3:5b7, 8:15b1, 9:16b1, 9:21a3, 15:29a5, 16:32b1, 16:33b4, 18:37a6
=ge[d]	1	18:37a6
=gseber	1	2:4a7
=gsed	5	4:6b1, 6:10b1, 8:14b1, 9:17b5, 9:17b6
=gsen	15	5:8a1, 5:9a3, 5:9a6, 5:9b2, 8:14a4, 8:14b4, 9:20b3, 15:30a6, 15:30b7, 15:31a5, 17:34b4, 18:35a7, 18:36a7, 18:37b7, 18:38a2
=i	4	11:24a4, 18:37a7, 18:37b1, 18:37b4
[=i]	1	18:37b3
=ju	38	1:2a5, 1:2a6, 1:2b2, 3:4b4, 3:4b7, 3:5a3, 3:5a5, 5:8b3, 6:9b7, 6:10a2, 6:10a2, 7:12a1, 7:12a6, 7:12b7, 8:15b1, 9:20a7, 9:20b7, 10:21b7, 10:22a2, 10:22b4, 10:22b5, 10:22b7, 12:24b7, 13:26a7, 13:27a2, 14:28a7, 15:31a3, 16:32a4, 16:32a7, 16:33a3, 16:33b1, 17:34b3, 18:35b4, 18:36a5, 18:37a6, 18:37b1, 18:37b2, 18:37b7
[=ju]	1	1:1b5
=juɣu	16	7:10b7, 7:12a2, 7:12a5, 7:12b3, 8:14a4, 8:14b4, 15:29b4, 15:30a1, 15:30a5, 15:30b2, 15:30b5, 16:31b7, 16:32a3, 16:32b2, 18:36b1, 18:36b7
=juɣui	10	1:1b3, 2:4a7, 7:12b6, 7:13a5, 8:15a3, 9:17a4, 9:17b6, 9:18b2, 9:19a1, 17:35a2
=jü	17	1:2a4, 1:2a6, 2:4a3, 5:9b2, 6:10a7, 7:11a7, 9:17a7, 9:17b2, 9:20b1, 9:21a1, 10:22a4, 13:26a7, 16:32b1, 16:33b5, 18:36b2, 18:37a3, 18:37b7
[=jü]	1	18:37a4
=jügü	18	1:3a6, 2:4b1, 3:6a2, 4:7b6, 5:9b3, 6:10b2, 7:12b1, 7:13a1,

7:13a5, 8:15b3, 8:16a1, 9:21a6, 10:23a4, 11:24a4, 12:25b7,
13:27a4, 14:28b1, 16:34a3

=kü 61 1:2b5, 1:3a1, 2:3b1, 3:4b3, 3:6a2, 4:6a4, 5:8a1, 5:8b2, 5:8b5,
6:9b5, 7:10b5, 7:11a4, 7:11a6, 7:13a4, 8:13b7, 9:16a3, 9:16a7,
9:16b7, 9:19b7, 9:19b7, 9:20a7, 9:20b2, 9:20b4, 9:20b5,
9:20b5, 9:21a6, 10:21b1, 10:21b6, 10:22a1, 10:22a2, 11:23a6,
11:23a6, 11:23b2, 12:24b5, 12:25b5, 13:26a7, 13:26b3, 13:26b5,
13:26b7, 14:27b2, 14:27b7, 14:28a3, 15:28b3, 15:29b3, 15:29b7,
15:30a4, 15:30b1, 15:30b4, 15:31a2, 15:31a4, 15:31a7, 16:31b2,
16:32b4, 16:32b4, 16:33a5, 17:34b3, 18:35a7, 18:35b5, 18:36a6,
18:36b1, 18:36b5

=küi 31 1:3a6, 2:3b4, 2:3b6, 2:3b6, 2:4a1, 3:6a2, 4:6a7, 4:6a7, 4:6b2,
4:6b2, 4:6b5, 4:7b5, 7:12b3, 7:13a1, 8:15a5, 10:21b5, 10:21b7,
10:21b7, 10:22b2, 10:22b3, 12:25a1, 12:25a5, 15:28b6, 15:28b6,
15:28b6, 15:29a4, 18:35b5, 18:35b6, 18:36b2, 18:37b6, 18:37b6

=kün 1 9:17b5

=luy_a 1 15:29a2

=mu 5 1:1b4, 4:7b2, 5:9a5, 15:29a6, 15:29a7

=n 89 1:2b3, 1:3a2, 2:4a4, 3:4b7, 3:4b7, 3:5a3, 3:5a6, 3:5b3, 3:5b4,
4:6b7, 4:7a7, 4:7b2, 4:7b5, 4:7b5, 5:8a6, 5:9a2, 5:9a2, 5:9a4,
5:9a5, 6:10a2, 6:10a2, 6:10a3, 6:10a7, 7:11a4, 7:11a7, 7:11b3,
7:12b1, 7:12b6, 7:13a5, 8:13b7, 8:14a7, 8:14a7, 8:14b7,
8:15a2, 8:15a3, 8:15b2, 8:15b7, 9:16b1, 9:16b1, 9:17a2,
9:17b1, 9:18a4, 9:18b1, 9:18b2, 9:19b3, 9:19b5, 9:19b7,
9:20a3, 9:21a4, 10:21b5, 10:22a4, 10:22a5, 10:23a2, 11:23b5,
13:27a2, 13:27a3, 13:27a7, 14:28a2, 14:28a4, 14:28a5, 14:28a7,
15:28b3, 15:29a3, 15:29a4, 15:29a5, 15:29b2, 15:29b6, 15:30a3,
15:30a7, 15:30b3, 15:31a1, 15:31a6, 15:31a7, 16:33b1, 16:34a2,
16:34a2, 17:34b6, 17:34b7, 17:35a1, 18:35b4, 18:35b5, 18:35b6,
18:35b7, 18:36a1, 18:36a2, 18:36a3, 18:36b1, 18:36b1, 18:36b6

=qu 76 1:1b7, 1:2a7, 1:2b5, 1:2b7, 1:3a3, 1:3a5, 2:4a5, 3:5a2, 3:5a4, 3:5b1, 3:5b1, 3:6a1, 4:7a5, 4:7a6, 5:8a3, 5:8a6, 5:8b1, 5:8b3, 5:9a4, 7:11a3, 7:11a5, 7:11a6, 7:11a7, 7:12a1, 7:12a3, 8:13a7, 8:14b6, 8:15a2, 8:15b4, 9:16b6, 9:18a1, 9:18a3, 9:18a5, 9:18a7, 9:18b2, 9:19a2, 9:20a1, 9:20a4, 9:20b1, 9:20b1, 9:20b4, 10:21b6, 10:22a6, 11:24a4, 11:24a4, 12:24a6, 12:24b3, 12:24b3, 12:24b5, 13:26a2, 13:26b1, 13:26b4, 13:27a7, 14:27b6, 14:27b6, 14:28a1, 14:28a4, 14:28a5, 15:28b3, 15:31a2, 15:31a3, 16:31b2, 16:31b7, 16:32a2, 16:32b5, 16:32b6, 16:33a2, 17:34a5, 17:34b7, 17:35a5, 17:35a5, 18:36a4, 18:36a4, 18:36b6, 18:38a1, 18:38a5

=qui 37 2:3b4, 2:3b7, 2:4a1, 4:6b4, 5:9b1, 5:9b1, 5:9b3, 7:12b7, 7:12b7, 9:16a7, 9:16b5, 9:17a2, 9:17b3, 9:18a1, 9:18b1, 9:18b7, 9:19a6, 10:21b4, 10:22a1, 10:22a2, 10:22a7, 11:23b4, 12:24b3, 12:24b6, 12:25a4, 15:28b6, 15:28b7, 15:29a1, 15:31a6, 16:33a4, 17:34b2, 17:34b5, 17:34b5, 18:35b4, 18:36b6, 18:37a5, 18:37b6

=qun 1 12:25b6

=r_a 3 8:14a3, 8:14b4, 9:17b6

=r_e 2 15:30b7, 15:31a5

=r_un 10 8:13b5, 8:14a6, 8:14b6, 9:17a6, 10:21b3, 10:21b5, 17:34b1, 18:37b4, 18:37b6, 18:37b7

=run 1 10:22a2

=r_ün 20 1:1b6, 2:3b2, 6:9b7, 7:10b6, 7:11a2, 8:13b4, 9:16a6, 9:16b2, 9:17a1, 9:19a5, 10:21b2, 11:23b1, 12:24b1, 13:26a4, 14:27b5, 15:28b5, 15:29a6, 16:31b4, 17:34a7, 18:35b2

=su 2 12:25a3, 12:25a3

=sü 1 1:2a4

=tala 1 7:12a6

=tele 15 1:1b4, 2:4a3, 6:10a6, 8:13b7, 8:14a1, 8:14a7, 8:14b2, 8:14b7,

8:15a1, 12:25b5, 16:32a5, 16:33b4, 16:34a1, 16:34a1, 17:34b3

=u 20 1:3a3, 2:4a5, 3:5b6, 4:7a6, 4:7b3, 5:8a5, 5:8a7, 5:8b5, 5:8b7,
5:9a6, 6:10a4, 7:11a5, 8:15b5, 9:20a1, 13:26a5, 13:26b3,
13:26b5, 13:27a1, 18:36a5, 18:38a3

=yu 32 1:2b1, 1:2b5, 3:4b6, 3:5a4, 3:5a6, 3:5b4, 4:7a2, 7:11b1,
8:15a5, 8:16a1, 9:18a4, 9:18b5, 9:19a3, 9:19a4, 9:21a1,
9:21a4, 10:22b6, 11:23b3, 12:25a5, 12:25a7, 12:25b1, 12:25b2,
12:25b4, 12:25b7, 13:27a4, 14:28b1, 16:32b4, 16:33a2, 16:33a5,
16:33b6, 18:36b4, 18:38a1

[...]=yu 1 1:2a2

=yü 15 7:11b5, 7:11b6, 8:15a6, 9:18a6, 9:18b6, 9:19b4, 9:19b6,
9:20a6, 9:21a2, 10:22a5, 10:22b5, 10:22b7, 10:23a4, 16:32b5,
16:32b7

動詞活用語尾類別使用例

命令・願望類

命令形 = (ゼロ語尾)

自発形 =su/=sü

叙述類

現在形 1 =mu/=mü

現在形 2 =yu/=yü

現在形 3 =u(/=ü)

現在形 4 =i

過去形 1 (=bai/)=bei

過去形 2 =luγ_a(/=lüge)

過去形 3 (1)=ǰuγu/=ǰügü/(=čüγu/)=čügü
(2)=ǰuγui(/=ǰügüi/=čüγui/=čügüi)

形動詞類

行為者形 (1)=γčī(/=gčī) (2)=γčīn/=gčīn (3)=(=γčīd/)=gčīd

予定形 (1)=qu/=kü (2)=qui/=küi (3)=qun/=kün

完了形 (1)=γsan/=gsen (2)=γsad/=gsed

副動詞類

連結形 =n

並列形 =ǰu/=ǰü/=ču/=čü

先行形 =γad/=ged

条件形 =basu/=besü

継続形 =γsabar/=gseber

目的形 =r_a/=r_e

準備形 =r_un/=r_ün

限界形 =tala/=tele

命令・願望類

命令形語尾 ゼロ (全 1 回)

sayu= 1 1:2a3

自発形語尾 =su/=sü (全 3 回)

amuyul=su 1 12:25a3

ĵasa=su 1 12:25a3

ög=sü 1 1:2a4

叙述類

現在形語尾 1 =mu/=mü (全 5 回)

bolu=mu 2 15:29a6, 15:29a7

čida=mu 2 4:7b2, 5:9a5

uqa=mu+yu[...] 1 1:1b4

現在形語尾 2 =yu/=yü (全 47 回)

a=yu 2 3:5a4, 3:5a6

aldarsiyulu=yu 1 14:28b1

amu=yu 1 8:15a5

bayasu=yu 4 12:25a7, 12:25b1, 12:25b2, 12:25b4

berte=yü 1 10:22b7

bolu=yu 5 3:4b6, 4:7a2, 9:18a4, 9:18b5, 9:19a4

bu=yu 12 1:2b1, 1:2b5, 7:11b1, 9:19a3, 11:23b3, 12:25a5, 12:25b7,
16:32b4, 16:33a2, 16:33a5, 18:36b4, 18:38a1

bü*relü=yü 1 10:22b5

bütüge=yü 1 7:11b5

čida=yu 3 3:5b4, 9:21a4, 13:27a4

dayuriya=yu 1 8:16a1

degeĵilegde=yü 1 9:20a6

enggesige=yü 1 9:21a2

keme=yü	2	16:32b5, 16:32b7
kemegde=yü	4	9:19b4, 9:19b6, 10:22a5, 10:23a4
kürte=yü	1	8:15a6
nemegde=yü	1	9:18a6
oro=yu	1	10:22b6
taɣala=yu	1	9:21a1
tübsigeridü=yü	2	7:11b6, 9:18b6
uqayda=yu	1	16:33b6

現在形語尾 3 =u(/=ü) (全 20 回)

bol=u	20	1:3a3, 2:4a5, 3:5b6, 4:7a6, 4:7b3, 5:8a5, 5:8a7, 5:8b5, 5:8b7, 5:9a6, 6:10a4, 7:11a5, 8:15b5, 9:20a1, 13:26a5, 13:26b3, 13:26b5, 13:27a1, 18:36a5, 18:38a3
-------	----	--

現在形語尾 4 =i (全 4 回)

bolu=i	1	11:24a4
duradta=i	1	18:37b4
kü[r]te[=i]	1	18:37b3 (出現回数に算定しない)
orosiyulda=i	1	18:37b1
üdegde=i	1	18:37a7

過去形語尾 1 (=bai/)=bei (全 2 回)

törögülde=bei	1	1:2a6
üjügüle=bei	1	18:38a5

過去形語尾 2 =luɣ_a/=lüge (全 1 回)

sonosta=luɣ_a	1	15:29a2
---------------	---	---------

過去形語尾 3 (1)=ǰuɣu/=ǰügü(=čɣu/)=čügü (全 35 回)

a=ǰuɣu	4	7:10b7, 7:12a2, 8:14a4, 8:14b4
--------	---	--------------------------------

alda=ǰuǰu	3	15:29b4, 15:30a1, 15:30a5
bayiǰul=ǰuǰu	1	18:36b7
bolǰa=ǰuǰu	1	16:32a3
edü=ǰüǰü	1	8:15b3
emige=ǰüǰü	1	7:13a1
keme=ǰüǰü	15	1:3a6, 2:4b1, 3:6a2, 4:7b6, 5:9b3, 6:10b2, 7:13a5, 8:16a1, 9:21a6, 10:23a4, 11:24a4, 12:25b7, 13:27a4, 14:28b1, 16:34a3
kičiyege=ǰüǰü	1	7:12b1
oro=ǰuǰu	1	15:30b5
qayaça=ǰuǰu	1	15:30b2
qoǰidayul=ǰuǰu	1	7:12a5
surǰa=ǰuǰu	1	18:36b1
talbi=ǰuǰu	1	7:12b3
tübsigerid=čüǰü	1	16:32a6
uqa=ǰuǰu	1	16:31b7
uqayda=ǰuǰu	1	16:32b2

過去形語尾 3 (2)=ǰuǰui (/=ǰüǰüi/=čüǰui/=čüǰüi) (全 10 回)

a=ǰuǰui	2	9:17b6, 9:18b2
bol=ǰuǰui	2	9:17a4, 9:19a1
čida=ǰuǰui	2	8:15a3, 17:35a2
ǰoqildu=ǰuǰui	1	7:12b6
nayiraldu=ǰuǰui	1	1:1b3
qaraldu=ǰuǰui	1	7:13a5
sayiǰira=ǰuǰui	1	2:4a7

形動詞類

行為者形語尾 (1)=ǰči (/=ǰči) (全 8 回)

amuǰulu=ǰči	1	13:27a2
-------------	---	---------

baysila=γči	1	7:13a3
bolu=γči	3	15:29a3, 15:31a1, 15:31a2
bolu=γči-yin	1	15:30b3
čida=γči	2	10:22a5, 13:27a7

行為者形語尾 (2)=γčin/=gčin (全9回)

bolu=γčin-i	3	13:26b2, 13:26b5, 13:26b7
duradqa=γčin	4	15:29b6, 15:30a3, 15:30a7, 15:30b4
idqa=γčin	1	15:29b2
mede=gčin	1	15:30a3

行為者形語尾 (3)(=γčid/)=gčid (全2回)

egüske=gčid	1	9:20a4
sedki=gčid	1	16:34a2

予定形語尾 (1)=qu/=kü (全137回)

a=qu	3	9:18a1, 13:27a7, 18:38a1
aburayda=qu	1	17:34b7
aγudqa=qu	2	12:24a6, 13:26a2
barimtalayda=qu	1	9:20a1
bayaǰi=qu	1	3:5b1
bayas=qu	1	8:15a2
bayasqa=qu	1	9:20b1
bayasqayul=qu-yi	1	10:21b6
belbisüle=kü	1	18:36b5
belgede=kü	1	10:21b1
bertegegde=kü	1	18:36b1
bisqari=qu	1	3:5a2
bol=qu	2	9:16b6, 17:35a5
bol=qu-yi	2	9:18a7, 13:26b1

bol=qu-yin	5	1:2a7, 1:2b5, 2:4a5, 14:27b6, 16:31b2
bolγayda=qu	1	9:20b4
borči=qu	1	11:24a4
buduli=qu	1	11:24a4
bü=kü-yin	7	7:11a6, 7:13a4, 15:29b3, 15:29b7, 15:30a4, 15:30b1, 15:30b4
čida=qu	1	14:28a4
čimad=qu	1	4:7a5
čiqulala=qu	2	9:18a3, 12:24b3
dayusqa=qu	1	18:36b6
degejilegde=kü	2	16:32b4, 16:32b4
delgeregül=kü	1	14:27b2
durad=qu	1	1:3a5
emiye=kü-yin	1	16:33a5
endegül=kü	1	9:21a6
eregüle=kü	2	11:23a6, 11:23b2
erkilegde=kü	3	10:21b6, 10:22a1, 10:22a2
γasal=qu	1	18:36a4
γolo=qu	1	4:7a6
gečki=kü	1	3:6a2
idegül=kü	1	18:36a6
idqa=qu-yi	2	15:31a2, 15:31a3
jala=qu-yi	1	15:28b3
jasa=qu	2	8:13a7, 8:15b4
jasayda=qu	1	14:28a5
joqildu=qu-yi	1	13:26b4
keme=kü	1	8:13b7
kemegde=kü	1	15:31a7
könggelegde=kü-yi	1	9:19b7
kündüle=kü	3	5:8b2, 5:8b5, 9:20b5

kündülegde=kü	4	9:16b7, 9:20b2, 12:25b5, 14:28a3
kündülegde=kü-yi	1	9:19b7
kündülegül=kü	3	13:26b3, 13:26b5, 13:26b7
kürte=kü	1	16:31b2
mösiye=kü	1	18:35b5
nayiraldu=qu-yi	1	12:24b5
nemegde=kü	1	9:16a7
noyala=qu	4	3:5a4, 3:5b1, 8:14b6, 9:20a4
orosi=qu	2	7:11a3, 7:11a6
orosiγul=qu-yin	1	1:3a3
ög=kü	2	1:3a1, 13:26a7
ögte=kü	1	14:27b7
öske=kü	1	7:11a4
sedkigde=kü	3	15:31a2, 15:31a4, 17:34b3
sinal=qu-yin	1	18:36a4
[s]inǰilegde=kü	1	9:20b4
surγayulda=qu	1	7:12a1
tabiγla=qu	8	1:2b7, 5:8a3, 5:8a6, 9:18a5, 10:22a6, 14:27b6, 14:28a1, 18:38a5
tabiγlayda=qu	1	5:8b3
tayala=qu	2	5:8b1, 9:19a2
tayala=qu-yi	3	7:12a3, 9:18b2, 12:24b3
taqi=qu	3	5:9a4, 16:31b7, 16:32a2
töröleldü=kü	1	12:24b5
umarta=qu	1	17:35a5
umarta=qu-yin	1	16:33a2
uqa=qu	1	1:1b7
uridalayda=qu	2	16:32b5, 16:32b6
ügüle=kü	10	2:3b1, 3:4b3, 4:6a4, 5:8a1, 6:9b5, 7:10b5, 9:16a3, 11:23a6, 15:28b3, 18:35a7

ügülegde=kü	1	9:20a7
üjügüle=kü	1	1:2b5
üligerlegde=kü	1	9:20b5
yabu=qu	3	3:6a1, 7:11a7, 17:34a5
yabuγda=qu	1	7:11a5
yabuγulda=qu	1	9:20b1

予定形語尾 (2)=qui/=küi (全 68 回)

a=qui-dur	1	10:21b4
aldarsiyul=qui	1	15:29a1
amuyul=qui	1	15:28b7
barilduyul=qui-ača	1	9:19a6
bol=qui	1	11:23b4
bol=qui-ača	5	9:16a7, 9:16b5, 9:18a1, 9:18b7, 12:24b3
bos=qui-dur	1	5:9b1
bü=küi-dür	2	8:15a5, 18:37b6
čida=qui-ača	1	2:4a1
čiqulala=qui-ača	1	9:18b1
čuqulalayda=qui	1	18:37b6
duradqayda=qui	1	15:31a6
egüskegde=küi	1	10:22b2
emigegde=küi	3	2:3b4, 2:3b6, 3:6a2
emiyegegde=küi	3	4:6a7, 4:6b2, 4:6b5
emüs=küi+ben	1	4:6a7
erkilegde=küi	2	10:21b5, 10:21b7
erü=küi+ben	1	10:21b7
γaryā=qui-dur	1	18:37a5
γasal=qui-ban	1	10:22a1
γolo=qui	1	7:12b7
γutuyayda=qui	1	5:9b3

γutuyayda=qui-ača	1	16:33a5
jala=qui+ban	1	17:34b5
jarčimla=qui+ban	1	10:22a2
jiyayda=qui	1	10:22a7
joqildu=qui-ača	1	12:24b6
kemegde=küi	1	15:29a4
kičiye=küi	1	15:28b6
kökiye=küi-e	1	12:25a1
kömde=küi+ben	1	7:13a1
könggele=küi+ben	1	2:3b6
kündüle=küi	2	2:4a1, 15:28b6
kündüle=küi+ber	1	12:25a5
kündülegde=küi	1	18:37b6
nigüles=küi	1	15:28b6
onoyda=qui	1	17:34b5
oro=qui-dur	1	17:34b2
ögte=küi	1	4:7b5
siyu_ud=qui+ban	1	2:3b4
sögegde=küi	1	18:36b2
tayala=qui	3	2:3b7, 7:12b7, 15:28b6
taqi=qui-ača	2	9:17a2, 9:17b3
tegüskegde=küi	1	1:3a6
temeče=küi-ben	1	7:12b3
temečeldügde=küi	1	10:22b3
töröle=küi-dür	1	18:35b5
unta=qui-dur	1	5:9b1
uqa=qui-a	1	18:36b6
uyila=qui-dur	1	18:35b4
ügüle=küi+ben	1	4:6b2
ügüle=küi-dür	1	18:35b6

yabu=qui+ban 1 4:6b4
yabu=qui-ača 1 12:25a4

予定形語尾 (3)=qun/=kün (全2回)

bayasulča=qun 1 12:25b6
bü=kün 1 9:17b5

完了形語尾 (1)=γsan/=gsen (全32回)

a=γsan 1 7:10b7
asarayda=γsan 1 9:19a7
bolγa=γsan-u 1 16:32a7
γaru=γsan 1 4:7a1
güiče=gsen 1 17:34b4
ire=gsen 2 8:14a4, 8:14b4
ǰasa=γsan-i 1 9:16a3
ǰasa=γsan-u 2 1:1b2, 7:11b3
ǰiya=γsan-[i]yar 1 7:12b7
kereglegde=gsen 1 15:30a6
kürü=gsen-dür 2 15:30b7, 15:31a6
orosiγulu=γsan 1 18:36b4
oyisiya=γsan-i 1 17:35a3
ögte=gsen 1 5:9a3
qari=γsan-dur 1 17:34b4
süidü=gsen-i 1 18:35a7
tabiγla=γsan 2 16:31b6, 16:32a1
toγa=γsan-dur 3 11:23b6, 11:24a1, 11:24a3
törögülde=gsen-iyen 1 5:9b2
tüsigde=gsen 2 5:8a1, 5:9a6
üiled_ü=gsen 1 9:20b3
ükü=gsen 1 18:38a2

ükü=gšen-dür	1	18:37b7
ükü=gšen-ü	1	18:36a7
yabu=γsan-u	1	16:32a4

完了形語尾 (2)=γsan/=gsed (全9回)

bolu=γsad-un	1	3:5b5
čida=γsad-ta	1	6:10b1
ire=gsed	1	9:17b6
kereglegde=gsed	1	8:14b1
kürte=gsed	1	6:10b1
orosiγulda=γsad	1	4:6a6
tüsigde=gsed	1	9:17b5
ügülegde=gsed	1	4:6b1
yabuγulda=γsad	1	4:6b3

副動詞類

連結形語尾 =n (全89回)

a=n	1	16:33b1
abu=n	1	8:15a2
aγusta=n	1	18:36a3
amu=n	1	18:36a1
asayu=n	1	9:16b1
asara=n	1	8:14a7
bolγa=n	2	2:4a4, 15:29a3
bolu=n	2	8:15b2, 13:27a3
bütüge=n	1	1:3a2
čene=n	2	3:4b7, 6:10a2
čiqulala=n	1	9:19b3
daya=n	8	7:11a7, 7:11b3, 8:15b7, 13:27a7, 15:29a4, 15:31a7, 16:34a2, 17:34b6

dayuriya=n	1	16:34a2
edügülü=n	1	18:35b5
egere=n	1	7:13a5
egüske=n	1	7:12b1
ejele=n	1	5:9a4
ende=n	1	5:9a2
endegülü=n	2	8:13b7, 8:14b7
güiçege=n	1	3:5b3
idqa=n	1	15:28b3
itegeldü=n	1	17:35a1
jala=n	8	15:29b2, 15:29b6, 15:30a3, 15:30a7, 15:30b3, 15:31a1, 15:31a6, 17:34b7
joqirayulu=n	1	13:27a2
joqiya=n	2	14:28a4, 14:28a5
jori=n	1	9:20a3
keme=n	3	9:16b1, 15:29a5, 18:36b1
ki[ç]ige=n	1	4:7b5
kögji=n	1	18:36a2
könggele=n	2	8:14a7, 9:19b7
kündüle=n	1	9:19b5
nayirayulu=n	3	3:5b4, 7:11a4, 18:35b6
nayiraldu=n	2	7:12b6, 14:28a2
osolda=n	1	4:7b5
öggü=n	1	5:9a2
önggeregülü=n	1	18:36b6
qayirala=n	1	6:10a2
saqi=n	3	3:4b7, 4:7b2, 5:9a5
siqa=n	1	11:23b5
sö*yü=n	1	18:36b1
surya=n	2	9:18b1, 9:18b2

tabıylan	3	5:8a6, 8:15a3, 10:22a5
talbi=n	1	10:23a2
taqi=n	1	9:17b1
tegünčile=n	2	3:5a3, 3:5a6
tegüske=n	1	4:7a7
tejšige=n	2	9:18a4, 10:21b5
tejšiyege=n	1	6:10a3
tenggeče=n	1	9:17a2
tungγaya=n	1	9:21a4
uyila=n	1	18:35b4
ügüle=n	2	4:6b7, 18:35b7
üjügüle=n	1	6:10a7
yabu=n	3	1:2b3, 10:22a4, 14:28a7

並列形語尾 =ju/=jü/=ču/=čü (全 61 回)

ab=ču	5	5:8a4, 5:8a6, 14:27b7, 14:28a2, 14:28a4
ayu=ju	1	9:20b7
bol=ju	8	1:2a5, 3:4b4, 3:5a3, 3:5a5, 10:21b7, 10:22b4, 10:22b5, 10:22b7
bolγa=ju	1	5:8b3
bosqa=ju	1	18:37b2
delgeregül=jü	2	2:4a3, 16:33b5
ekile=jü	1	6:10a7
emige=jü	1	1:2a6
enel=jü	1	18:37b7
enel [=jü]	1	18:37a4 (出現回数に算定しない)
γasal=ju	2	18:36a5, 18:37a6
güjire=jü	1	18:36b2
ibegegde=jü	1	16:32b1
jala=ju	2	12:24b7, 15:31a3

ǰaru=ǰu	1	6:10a2
ǰasa=ǰu	1	16:33a3
ǰasadayla=ǰu	1	18:35b4
ǰay[ila=ǰu]	1	1:1b5
ǰergele=ǰü	1	18:37a3
ǰoqira=ǰu	1	8:15b1
kür=čü	1	13:26a6
nayiraldu=ǰu	1	16:32a4
niču=ǰu	1	17:34b3
ono=ǰu	1	9:20a7
orosiyul=ǰu	2	1:2b2, 14:28a7
qatayujı=ǰu	2	6:10a2, 10:22a2
qayirala=ǰu	2	1:2a6, 3:4b7
sede=ǰü	1	9:20b1
sedki=ǰü	1	5:9b2
sinal=ǰu	1	18:37b7
songyu=ǰu	1	18:37b1
surya=ǰu	1	13:26a7
tegüske=ǰü	1	10:22a4
tenggečegül=ǰü	2	9:17a7, 9:17b2
tuyulya=ǰu	1	7:12a6
tungyaya=ǰu	1	7:12b7
udu=ǰu	1	13:27a2
uqa=ǰu	4	6:9b7, 7:12a1, 16:32a7, 16:33b1
ügüle=ǰü	1	1:2a4
üjeldü=ǰü	1	13:26a7
üligerle=ǰü	2	7:11a7, 9:21a1

先行形語尾 =γad/=ged (全 18 回)

aldarsiyulu=γad 1 1:2b3

ayu=γad	1	3:5b7
bayasulča=γad	1	16:34a2
bolu=γad	1	4:7a4
bütüge=ged	1	9:21a3
čida=γad	2	3:5b4, 5:9a4
dayaldu=γad	1	17:35a1
deled=ü=ge[d]	1	18:37a6 (出現回数に算定しない)
dergelü=ged	1	18:37a6
emiye=ged	2	9:16b1, 15:29a5
kürte=ged	1	16:32b1
medegde=ged	1	16:33b4
silgüdü=ged	1	3:5b7
tabiyla=γad	1	2:4a2
tariyala=γad	1	6:10a1
tübsigeridü=ged	1	8:15b1
uyila=γad	1	18:37a6

条件形語尾 =basu/=besü (全 106 回)

a=basu	2	5:8a7, 9:16b1
aburila=basu	1	11:23b5
aγul=basu	1	17:35a5
angyiǰirayul=basu	1	3:5b2
asay=basu	1	15:29a5
bisqariγul=basu	1	3:5a5
bol=basu	9	3:4b5, 3:5a1, 4:6a6, 4:6b2, 4:6b4, 8:15b7, 10:22a1, 10:22a7, 10:22b1
bolγa=basu	1	3:5a3
buruyusiya=basu	1	11:23b7
burusiya=basu	1	11:24a2
čida=basu	6	1:3a2, 4:7b1, 5:9a2, 6:10a3, 10:22a4, 14:28a7

čiqulala=basu	1	9:19b3
[ebdere]gül=besü	1	1:2a7
egüske=besü	1	10:22b6
emüs=besü	1	18:36a1
erkile=besü	1	3:4b5
γasal_=basu	1	18:38a1
ide=besü	1	18:36a3
iryuila=basu	2	7:11b6, 9:18b6
jarčimla=basu	2	7:11b5, 9:18b4
jšasa=basu	1	9:20b7
jšiya=basu	1	10:22b4
jšoriyul=basu	1	12:25a1
keme=besü	22	1:1b5, 1:2a1, 1:2b6, 3:5b5, 4:7b2, 5:9a5, 7:11a1, 7:11a2, 8:15b3, 9:17a5, 9:18a3, 9:18b7, 9:19a2, 11:24a4, 12:25a3, 12:25a5, 12:25b6, 13:26a5, 16:32b4, 16:32b6, 18:36a6, 18:36b3
ki=besü	1	18:36a4
kičige=besü	1	16:33a4
kündüle=besü	7	2:3b5, 9:19b5, 9:19b7, 12:25a6, 12:25b1, 12:25b2, 12:25b3
manduyul=basu	1	1:2b4
ol=basu	1	9:20a5
ög=besü	3	5:8b5, 7:12a7, 7:13a1
qatayujı=basu	1	3:5a1
sonos=basu	1	18:36a2
surγa=basu	5	12:24b3, 12:24b5, 13:26b2, 13:26b4, 13:26b7
süid=besü	1	18:35b3
tabiyıla=basu	3	5:8a4, 5:8b6, 10:23a3
tayala=basu	1	2:3b3
taqi=basu	4	8:15a6, 16:33a1, 16:33a7, 18:37b2

taquid=basu	1	10:21b6
temeče=besü	1	10:22b7
udu=basu	1	7:12b5
uridalayul=basu	2	7:12a3, 7:12b2
ügüle=besü	1	4:7a4
üiled=besü	3	15:29b3, 15:29b7, 15:30a5
yabu=basu	5	4:7a1, 4:7a5, 10:22b3, 15:29a4, 15:31a7
yabuyl=basu	1	2:4a4

繼續形語尾 =ysabar/=gseber (全5回)

abu=ysabar	2	8:14a3, 8:14b3
bolu=ysabar	1	12:25b6
čida=ysabar	1	8:15a2
üiledü=gseber	1	2:4a7

目的形語尾 =r_a/=r_e (全5回)

taqi=r_a	3	8:14a3, 8:14b4, 9:17b6
üiledü=r_e	2	15:30b7, 15:31a5

準備形語尾 =run/=rün (全31回)

jšasa=r_un	3	8:13b5, 8:14a6, 8:14b6
keregle=r_ün	1	6:9b7
kündüle=r_ün	1	9:17a1
tabiyla=r_un	4	10:21b3, 10:21b5, 18:37b6, 18:37b7
taqi=r_un	2	9:17a6, 18:37b4
taqi=run	1	10:22a2
törögülü=r_ün	1	9:19a5
ügüle=r_ün	17	1:1b6, 2:3b2, 7:10b6, 7:11a2, 8:13b4, 9:16a6, 9:16b2, 10:21b2, 11:23b1, 12:24b1, 13:26a4, 14:27b5, 15:28b5, 15:29a6, 16:31b4, 17:34a7, 18:35b2

yabu=r_un 1 17:34b1

限界形語尾 =tala/=tele (全16回)

böge=tele 4 8:13b7, 8:14a7, 8:14b7, 12:25b5

daya=tala 1 7:12a6

kür=tele 7 1:1b4, 2:4a3, 6:10a6, 16:32a5, 16:33b4, 16:34a1, 16:34a1

ügüle=tele 3 8:14a1, 8:14b2, 8:15a1

üjügüle=tele 1 17:34b3

孝経—モンゴル語古訳本—

(こうきょう—もんごるごこやくほん—)

(東北アジア研究センター報告 第12号)

2014年1月30日発行 非売品

編著者 栗林 均
発行者 東北大学東北アジア研究センター
〒980-8576 仙台市青葉区川内 41
印 刷 ㈱東北プリント
〒980-0822 仙台市青葉区立町 24-24

CNEAS

CENTER FOR NORTHEAST ASIAN STUDIES
TOHOKU UNIVERSITY